

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, JUNE 9, 1999

OTTAWA, LE MERCREDI 9 JUIN 1999

Statutory Instruments 1999

Textes réglementaires 1999

SOR/99-221 to 233 and SI/99-54 to 59

DORS/99-221 à 233 et TR/99-54 à 59

Pages 1420 to 1461

Pages 1420 à 1461

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 6, 1999 and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is \$87.75 and single issues, \$4.95. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 6 janvier 1999 et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 87,75 \$ et le prix d'un exemplaire, de 4,95 \$. Veuillez adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 418, édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration

SOR/99-221 18 May, 1999

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT**Special Appointment Regulations, No. 1999-1**

P.C. 1999-893 18 May, 1999

Whereas, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission has decided that it is neither practicable nor in the best interests of the Public Service to apply that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, to Scott Serson on his appointment to the position of Special Advisor to the Minister of Indian Affairs and Northern Development, and while employed in that position, and has excluded Scott Serson from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of Special Advisor to the Minister of Indian Affairs and Northern Development, and while employed in that position;

And whereas, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission recommends that the Governor in Council make the annexed *Special Appointment Regulations, No. 1999-1*;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby approves the exclusion made by the Public Service Commission of Scott Serson from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of Special Advisor to the Minister of Indian Affairs and Northern Development, and while employed in that position; and

(b) on the recommendation of the Prime Minister and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Special Appointment Regulations, No. 1999-1*.

**SPECIAL APPOINTMENT REGULATIONS,
NO. 1999-1****GENERAL**

1. The Governor in Council may appoint Scott Serson to the position of Special Advisor to the Minister of Indian Affairs and Northern Development, to hold office during pleasure.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on June 1, 1999.

Enregistrement

DORS/99-221 18 mai 1999

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE**Règlement n° 1999-1 portant affectation spéciale**

C.P. 1999-893 18 mai 1999

Attendu que, en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique estime qu'ils est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, à Scott Serson lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de conseiller spécial auprès de la ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, et a exempté Scott Serson de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de conseiller spécial auprès de la ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien;

Attendu que, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique recommande que le gouverneur en conseil prenne le *Règlement n° 1999-1 portant affectation spéciale*, ci-après,

À ces causes, Son Excellence le Gouverneur général en conseil,

a) sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, approuve l'exemption de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, accordée par la Commission de la fonction publique à Scott Serson lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de conseiller spécial auprès de la ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien;

b) sur recommandation du premier ministre et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, prend le *Règlement n° 1999-1 portant affectation spéciale*, ci-après.

**RÈGLEMENT N° 1999-1
PORTANT AFFECTATION SPÉCIALE****DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

1. Le gouverneur en conseil peut nommer Scott Serson au poste de conseiller spécial auprès de la ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, à titre amovible.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juin 1999.

Registration
SOR/99-222 18 May, 1999

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Special Appointment Regulations, No. 1999-2

P.C. 1999-897 18 May, 1999

Whereas, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission has decided that it is neither practicable nor in the best interests of the Public Service to apply that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, to Suzanne Hurtubise on her appointment to the position of Special Advisor to the Minister of Canadian Heritage, and while employed in that position, and has excluded Suzanne Hurtubise from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on her appointment to the position of Special Advisor to the Minister of Canadian Heritage, and while employed in that position;

And whereas, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission recommends that the Governor in Council make the annexed *Special Appointment Regulations, No. 1999-2*;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby approves the exclusion made by the Public Service Commission of Suzanne Hurtubise from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on her appointment to the position of Special Advisor to the Minister of Canadian Heritage, and while employed in that position; and

(b) on the recommendation of the Prime Minister and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Special Appointment Regulations, No. 1999-2*.

SPECIAL APPOINTMENT REGULATIONS, NO. 1999-2

GENERAL

1. The Governor in Council may appoint Suzanne Hurtubise to the position of Special Advisor to the Minister of Canadian Heritage, to hold office during pleasure.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on June 1, 1999.

Enregistrement
DORS/99-222 18 mai 1999

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Règlement n° 1999-2 portant affectation spéciale

C.P. 1999-897 18 mai 1999

Attendu que, en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique estime qu'il est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, à Suzanne Hurtubise lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de conseiller spécial auprès de la ministre du Patrimoine canadien, et a exempté Suzanne Hurtubise de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de conseiller spécial auprès de la ministre du Patrimoine canadien;

Attendu que, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique recommande que le gouverneur en conseil prenne le *Règlement n° 1999-2 portant affectation spéciale*, ci-après,

À ces causes, Son Excellence le Gouverneur général en conseil,

a) sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, approuve l'exemption de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, accordée par la Commission de la fonction publique à Suzanne Hurtubise lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de conseiller spécial auprès de la ministre du Patrimoine canadien;

b) sur recommandation du premier ministre et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, prend le *Règlement n° 1999-2 portant affectation spéciale*, ci-après.

RÈGLEMENT N° 1999-2 PORTANT AFFECTATION SPÉCIALE

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Le gouverneur en conseil peut nommer Suzanne Hurtubise au poste de conseiller spécial auprès de la ministre du Patrimoine canadien, à titre amovible.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juin 1999.

Registration
SOR/99-223 18 May, 1999

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Special Appointment Regulations, No. 1999-3

P.C. 1999-900 18 May, 1999

Whereas, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission has decided that it is neither practicable nor in the best interests of the Public Service to apply that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, to André Gladu on his appointment to the position of Deputy Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, and while employed in that position, and has excluded André Gladu from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of Deputy Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, and while employed in that position;

And whereas, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission recommends that the Governor in Council make the annexed *Special Appointment Regulations, No. 1999-3*;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby approves the exclusion made by the Public Service Commission of André Gladu from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of Deputy Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, and while employed in that position; and

(b) on the recommendation of the Prime Minister and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Special Appointment Regulations, No. 1999-3*.

SPECIAL APPOINTMENT REGULATIONS, NO. 1999-3

GENERAL

1. The Governor in Council may appoint André Gladu to the position of Deputy Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, to hold office during pleasure.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on May 26, 1999.

Enregistrement
DORS/99-223 18 mai 1999

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Règlement n° 1999-3 portant affectation spéciale

C.P. 1999-900 18 mai 1999

Attendu que, en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique estime qu'il est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, à André Gladu lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de sous-ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, et a exempté André Gladu de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de sous-ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec;

Attendu que, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique recommande que le gouverneur en conseil prenne le *Règlement n° 1999-3 portant affectation spéciale*, ci-après,

À ces causes, Son Excellence le Gouverneur général en conseil,

a) sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, approuve l'exemption de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, accordée par la Commission de la fonction publique à André Gladu lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de sous-ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec;

b) sur recommandation du premier ministre et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, prend le *Règlement n° 1999-3 portant affectation spéciale*, ci-après.

RÈGLEMENT N° 1999-3 PORTANT AFFECTATION SPÉCIALE

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Le gouverneur en conseil peut nommer André Gladu au poste de sous-ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, à titre amovible.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 26 mai 1999.

Registration
SOR/99-224 19 May, 1999

CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION ACT

Interest Payable on Certain Deposits By-law

The Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to paragraph 11(2)(g)^a and subsection 14(2.51)^b of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, hereby makes the annexed *Interest Payable on Certain Deposits By-law*.

May 18, 1999

INTEREST PAYABLE ON CERTAIN DEPOSITS BY-LAW

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in this By-law.

“Act” means the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*. (Loi)

“interest termination date” means

- (a) in the case of interest referred to in subsection 14(2.3) of the Act, the date of the commencement of the winding-up;
- (b) in the case of interest referred to in paragraph 14(2.5)(a) of the Act, the date of the payment by the Corporation; and
- (c) in the case of interest referred to in paragraph 14(2.5)(b) of the Act, the date of the commencement of the winding-up. (date d'arrêt)

APPLICATION

2. This By-law applies to deposits referred to in subsection 14(2.51) of the Act.

PRESCRIBED INDEXES AND REFERENCE POINTS

3. Variable indexes and reference points that are ascertainable and numerically measurable are hereby prescribed for the purpose of paragraph 14(2.51)(d) of the Act.

DETERMINATION OF INTEREST

4. Subject to sections 5 to 7, the interest accruing and payable in relation to a deposit shall be determined, as of the interest termination date, in accordance with the provisions of the deposit contract between the depositor and the member institution.

5. (1) Where the term of a deposit contract extends beyond the interest termination date and not all of the information necessary for the calculation of interest is available by that date, the interest accruing and payable in relation to the deposit, other than interest that is payable on or before that date, shall be determined as follows:

Enregistrement
DORS/99-224 19 mai 1999

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA

Règlement administratif sur les intérêts payables sur certains dépôts

En vertu de l'alinéa 11(2)g^a et du paragraphe 14(2.51)^b de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada prend le *Règlement administratif sur les intérêts payables sur certains dépôts*, ci-après.

Le 18 mai 1999

RÈGLEMENT ADMINISTRATIF SUR LES INTÉRÊTS PAYABLES SUR CERTAINS DÉPÔTS

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement administratif.

« date d'arrêt »

- a) La date du commencement de la liquidation, dans le cas des intérêts visés au paragraphe 14(2.3) de la Loi;
- b) la date du paiement de la Société, dans le cas des intérêts visés à l'alinéa 14(2.5)a) de la Loi;
- c) la date du commencement de la liquidation, dans le cas des intérêts visés à l'alinéa 14(2.5)b) de la Loi. (interest termination date)

« Loi » La *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*. (Act)

CHAMP D'APPLICATION

2. Le présent règlement administratif s'applique aux dépôts visés par le paragraphe 14(2.51) de la Loi.

INDICES ET VALEURS DE RÉFÉRENCE SUPPLÉMENTAIRES

3. Pour l'application du paragraphe 14(2.51) de la Loi, sont en outre visés les indices et les valeurs de référence variables qui sont identifiables et quantifiables.

CALCUL DES INTÉRÊTS

4. Sous réserve des articles 5 à 7, les intérêts courus et payables sur un dépôt sont calculés à la date d'arrêt, selon les modalités du contrat de dépôt conclu entre le déposant et l'institution membre.

5. (1) Lorsque la durée d'un contrat de dépôt s'étend au-delà de la date d'arrêt et que les données nécessaires au calcul des intérêts ne sont pas toutes disponibles à cette date, les intérêts courus et payables sur le dépôt, à l'exception de ceux payables à cette date ou avant celle-ci, sont calculés de la façon suivante :

^a R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 51

^b S.C. 1997, c. 15, s. 112

^a L.R., ch. 18 (3^e suppl.), art. 51

^b L.C. 1997, ch. 15, art. 112

(a) if the contract does not provide for periodic interest calculations, the interest is to be determined using the following formula:

$$A \times B (C \div D)$$

where

A is the principal amount,

B is the rate of interest determined by reference to

(i) where the contract provides that the rate of interest is to be determined by reference to the change, on one or more dates after the interest termination date, in an index or reference point specified in the contract, the increase or decrease — as contemplated by the contract — in that index or reference point between the first day of the term of the contract and the interest termination date, or

(ii) where the contract provides that the rate of interest is to be determined by reference to the value, on one or more dates after the interest termination date, of an index or reference point specified in the contract, the value of that index or reference point on the interest termination date,

C is the number of days in the term of the contract that have elapsed as of the interest termination date, and

D is the total number of days in the term of the contract;

(b) if the contract provides for periodic interest calculations and the interest termination date occurs before the first interest calculation date specified in the contract, the interest is to be determined using the following formula:

$$E \times F (G \div H)$$

where

E is the principal amount,

F is the rate of interest determined by reference to

(i) where the contract provides that the rate of interest is to be determined by reference to the change, on one or more dates after the interest termination date, in an index or reference point specified in the contract, the increase or decrease — as contemplated by the contract — in that index or reference point between the first day of the term of the contract and the interest termination date, or

(ii) where the contract provides that the rate of interest is to be determined by reference to the value, on one or more dates after the interest termination date, of an index or reference point specified in the contract, the value of that index or reference point on the interest termination date,

G is the number of days in the term of the contract that have elapsed as of the interest termination date, and

H is the number of days from the first day of the term of the contract up to the first interest calculation date specified in the contract; and

(c) if the contract provides for periodic interest calculations and the interest termination date occurs on or after the first interest calculation date specified in the contract, the interest is the sum of

(i) the amount of any interest that, in accordance with the contract, is to be calculated on or before the interest termination date but is not payable until after that date, and

(ii) where the interest termination date does not coincide with an interest calculation date specified in the contract, the amount of interest determined using the following formula:

a) dans le cas où le contrat ne prévoit pas le calcul d'intérêts à des intervalles déterminés, les intérêts sont calculés selon la formule suivante :

$$A \times B (C \div D)$$

où :

A représente le principal,

B le taux d'intérêt qui est déterminé :

(i) dans le cas où le contrat prévoit la détermination du taux d'intérêt selon la variation, à une ou plusieurs dates postérieures à la date d'arrêt, de l'indice ou de la valeur de référence qui y est précisé, en fonction du changement à la hausse ou à la baisse, selon ce que prévoit le contrat, de la position de cet indice ou valeur à la date d'arrêt par rapport à sa position au début du contrat,

(ii) dans le cas où le contrat prévoit la détermination du taux d'intérêt selon la position, à une ou plusieurs dates postérieures à la date d'arrêt, de l'indice ou de la valeur de référence qui y est précisé, en fonction de sa position à la date d'arrêt,

C le nombre de jours écoulés depuis le début du contrat jusqu'à la date d'arrêt,

D la durée totale du contrat, exprimée en jours;

b) dans le cas où le contrat prévoit le calcul des intérêts à des intervalles déterminés et où la date d'arrêt précède la première date de calcul des intérêts qui y est précisée, les intérêts sont calculés selon la formule suivante :

$$E \times F (G \div H)$$

où :

E représente le principal,

F le taux d'intérêt qui est déterminé :

(i) dans le cas où le contrat prévoit la détermination du taux d'intérêt selon la variation, à une ou plusieurs dates postérieures à la date d'arrêt, de l'indice ou de la valeur de référence qui y est précisé, en fonction du changement à la hausse ou à la baisse, selon ce que prévoit le contrat, de la position de cet indice ou valeur à la date d'arrêt par rapport à sa position au début du contrat,

(ii) dans le cas où le contrat prévoit la détermination du taux d'intérêt selon la position, à une ou plusieurs dates postérieures à la date d'arrêt, de l'indice ou de la valeur de référence qui y est précisé, en fonction de sa position à la date d'arrêt,

G le nombre de jours écoulés depuis le début du contrat jusqu'à la date d'arrêt,

H le nombre de jours écoulés depuis le début du contrat jusqu'à la première date de calcul des intérêts qui y est précisée;

c) dans le cas où le contrat prévoit le calcul des intérêts à des intervalles déterminés et où la date d'arrêt coïncide avec la première date de calcul des intérêts qui y est précisée ou est postérieure à cette date, les intérêts correspondent à la somme des montants suivants :

(i) le montant des intérêts qui, selon le contrat, doivent être calculés à la date d'arrêt ou avant cette date pour être payés après celle-ci,

(ii) si la date d'arrêt ne coïncide pas avec l'une des dates de calcul des intérêts, le montant des intérêts calculés selon la formule suivante :

$$I \times J (K \div L)$$

where

I is the principal amount as of the preceding interest calculation date specified in the contract,

J is the rate of interest determined by reference to

(A) where the contract provides that the rate of interest is to be determined by reference to the change, on one or more dates after the interest termination date, in an index or reference point specified in the contract, the increase or decrease — as contemplated by the contract — in that index or reference point between the preceding interest calculation date specified in the contract and the interest termination date, or

(B) where the contract provides that the rate of interest is to be determined by reference to the value, on one or more dates after the interest termination date, of an index or reference point specified in the contract, the value of that index or reference point on the interest termination date,

K is the number of days that have elapsed from the preceding interest calculation date specified in the contract up to the interest termination date, and

L is the number of days from the preceding interest calculation date specified in the contract up to the next interest calculation date specified in the contract.

(2) Interest shall not be determined in accordance with subsection (1) where the deposit contract provides for the payment of a minimum amount of interest that exceeds the amount which would be payable under that subsection, or where it provides for the payment of a maximum amount of interest that is less than the amount which would be payable under that subsection.

6. Except where a minimum amount of interest is payable under the deposit contract, no interest is payable in relation to a deposit if

(a) the index or reference point specified in the contract has not come into existence by the interest termination date and the contract fails to provide for the substitution of an alternative index or reference point; or

(b) the index or reference point specified in the contract no longer exists on the interest termination date, the contract fails to provide for the substitution of an alternative index or reference point, and not all of the information necessary for the calculation of interest is available by that date.

7. In determining the interest accruing and payable in relation to a deposit, no account shall be taken of any provision of the deposit contract that provides, whether by way of penalty or otherwise, for a reduction in the amount of interest payable in the case of early withdrawal.

COMING INTO FORCE

8. This By-law comes into force on the day on which it is registered.

$$I \times J (K \div L)$$

où :

I représente le principal à la dernière date de calcul des intérêts prévue au contrat qui précède la date d'arrêt,

J le taux d'intérêt qui est déterminé :

(A) dans le cas où le contrat prévoit la détermination du taux d'intérêt selon la variation, à une ou plusieurs dates postérieures à la date d'arrêt, de l'indice ou de la valeur de référence qui y est précisé, en fonction du changement à la hausse ou à la baisse, selon ce que prévoit le contrat, de la position de cet indice ou valeur à la date d'arrêt par rapport à sa position à la dernière date de calcul des intérêts prévue au contrat qui précède la date d'arrêt,

(B) dans le cas où le contrat prévoit la détermination du taux d'intérêt selon la position, à une ou plusieurs dates postérieures à la date d'arrêt, de l'indice ou de la valeur de référence qui y est précisé, en fonction de sa position à la date d'arrêt,

K le nombre de jours écoulés depuis la dernière date de calcul des intérêts prévue au contrat qui précède la date d'arrêt jusqu'à celle-ci,

L le nombre de jours écoulés depuis la dernière date de calcul des intérêts prévue au contrat qui précède la date d'arrêt jusqu'à la prochaine date de calcul prévue au contrat.

(2) Les intérêts ne sont pas calculés aux termes du paragraphe (1) dans les cas où le contrat de dépôt prévoit le paiement d'un montant minimal ou maximal d'intérêts qui est supérieur ou inférieur, selon le cas, au montant qui serait payable aux termes de ce paragraphe.

6. À moins que le contrat de dépôt ne prévoie le paiement d'un montant minimal d'intérêts, aucun intérêt n'est payable sur le dépôt dans les cas suivants :

a) l'indice ou la valeur de référence précisé dans le contrat ne s'est pas matérialisé à la date d'arrêt ou avant cette date et son remplacement n'est pas prévu au contrat;

b) l'indice ou la valeur de référence précisé dans le contrat n'existe plus à la date d'arrêt, son remplacement n'est pas prévu au contrat et les données nécessaires au calcul des intérêts ne sont pas toutes disponibles à cette date.

7. Aux fins du calcul des intérêts courus et payables sur le dépôt, il est fait abstraction de toute clause du contrat de dépôt, telle une clause pénale, qui vise à réduire le montant des intérêts payables dans les cas de retrait prématuré.

ENTRÉE EN VIGUEUR

8. Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the By-law.)***Description**

Subsection 14(2.51) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, which was proclaimed in force on June 15, 1997, authorizes the Canada Deposit Insurance Corporation ("CDIC") to make a by-law prescribing rules for the calculation of interest on deposits where interest is to be determined by reference to any variable index or reference point. Until this section came into force, there was no clear authority to permit CDIC to provide a method for the calculation of interest on these deposits.

The *Interest Payable on Certain Deposits By-law* ("the By-law") establishes a mechanism for the calculation of interest on such deposits in the event of a deposit insurance payment by CDIC. This mechanism is required because of difficulties in calculating the interest portion of an index-linked deposit as of any interim date. In some products, the formula requires retrospective averaging of monthly closing levels of the referenced index during the term to maturity. As a result, it is not possible to know the yield as of any interim date.

The By-law calculates interest on index-linked products for deposit insurance payment purposes based on the following key points:

- CDIC will apply the contract, where possible.
- Where CDIC cannot apply the contract because a key element is missing, CDIC will calculate interest under section 5 of the By-law. For example: A depositor with a member institution has a \$10,000 index-linked deposit with a two-year term. Interest is to be calculated and paid at the end of year 2 based on the increase in the Toronto 35 index from the date of issue to maturity. The member institution fails at the end of year 1. CDIC would apply section 4 and paragraph 5(1)(a) of the By-law. The calculation of interest under the contract would not be possible because the failure occurred before the interest calculation date. CDIC would apply section 4 and paragraph 5(1)(a) of the By-law and calculate interest based on the change in the Toronto 35 index from the date of issue to the interest termination date as defined in the By-law, prorated over the term of the contract.
- CDIC will not give effect to penalty clauses in the contract in calculating interest on a deposit insurance payment.

Alternatives

Because the legislation requires that the method of calculating interest on these deposits for use by CDIC in the event of a deposit insurance payment be set out in a By-law, no alternatives were considered.

Benefits and Costs

The mechanism for the calculation of interest set out in the By-law is for the use of CDIC in the event of a deposit insurance

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

Promulgué le 15 juin 1997, le paragraphe 14(2.51) de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* autorise la Société d'assurance-dépôts du Canada (« SADC ») à prendre un règlement administratif établissant les règles de calcul des intérêts payables sur les dépôts dans le cas où ces intérêts sont déterminés en fonction d'un indice ou d'une valeur de référence. Avant l'entrée en vigueur de ce paragraphe, la Société n'était pas investie du pouvoir bien défini d'établir une méthode de calcul des intérêts sur ces dépôts.

Le *Règlement administratif sur les intérêts payables sur certains dépôts* (« règlement ») prévoit la méthode à utiliser pour calculer les intérêts sur les dépôts que la Société devrait payer aux fins de l'assurance-dépôts. Ce mécanisme s'impose étant donné les difficultés que comporte le calcul des intérêts payables, à une date intermédiaire, sur les dépôts à rendement indexé. Il est impossible de déterminer le rendement de certains produits à une date intermédiaire parce qu'il faudrait établir la moyenne rétrospective des cours de clôture mensuels de l'indice de référence jusqu'à l'échéance.

Le règlement indique comment calculer les intérêts sur les produits à rendement indexé aux fins du paiement des dépôts couverts par l'assurance-dépôts. Voici les facteurs clés sur lesquels repose cette méthode :

- Dans la mesure du possible, la SADC applique les modalités du contrat de dépôt.
- Lorsque la SADC ne peut procéder ainsi en raison de l'absence d'un élément clé, elle calcule les intérêts suivant l'une des formules détaillées à l'article 5 du règlement. Prenons l'exemple d'un déposant qui détient auprès d'une institution membre un dépôt à rendement indexé de 10 000 \$ d'un terme de deux ans. Les intérêts doivent être calculés et versés à la fin de la deuxième année en fonction de la hausse de l'indice TSE 35, à compter de la date d'émission jusqu'à l'échéance. L'institution membre devient insolvable à la fin de la première année. La SADC appliquerait les dispositions de l'article 4 et de l'alinéa 5(1)a) du règlement. Les intérêts ne pourraient pas être calculés selon les modalités du contrat de dépôt parce que la faillite est survenue avant la date de calcul des intérêts. La SADC appliquerait l'article 4 et l'alinéa 5(1)a) du règlement et calculerait les intérêts en fonction de la variation de l'indice TSE 35, à compter de la date d'émission jusqu'à la date d'arrêt définie dans le règlement, au prorata du terme du contrat.
- La SADC ne tiendrait pas compte des clauses pénales du contrat dans le calcul des intérêts aux fins du versement de l'assurance-dépôts.

Solutions envisagées

Aucune solution de rechange n'a été envisagée puisque la loi exige que la méthode de calcul des intérêts que la SADC doit utiliser aux fins du paiement de l'assurance-dépôts soit établie par voie de règlement administratif.

Avantages et coûts

La méthode de calcul des intérêts établie dans le règlement sert à la SADC lorsque celle-ci doit rembourser des dépôts couverts

payment following an event resulting in such a payment under the CDIC Act. It does not affect member institutions of CDIC. It imposes no regulatory burden on depositors with such institutions. Rather, it is a benefit to them as it provides a mechanism for the calculation of interest which, to the extent possible, is based on the terms of the deposit contract.

Consultation

CDIC has reviewed the By-law with the Department of Justice, Regulations Section and with outside counsel. The By-law was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I of March 27, 1999. No comments have been received by CDIC following pre-publication.

Compliance and Enforcement

Because this By-law sets out a mechanism for the calculation of interest on certain deposits for the use of CDIC only, no mechanism for ensuring compliance is required.

Contact

Jill Stewart
Director of Insurance, Compliance
Canada Deposit Insurance Corporation
50 O'Connor Street
17th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 5W5
Tel.: (613) 943-1981
FAX: (613) 996-6095
E-mail: jstewart@cdic.ca

par l'assurance-dépôts dans les circonstances prévues aux termes de la Loi sur la SADC. Cette méthode ne concerne pas les institutions membres de la SADC et ne constitue d'aucune manière un fardeau réglementaire pour les déposants de ces institutions. Au contraire, elle est avantageuse dans la mesure où elle sert à garantir le plus possible aux déposants qu'ils toucheront les intérêts prévus aux termes du contrat de dépôt.

Consultations

La publication préalable du règlement a eu lieu dans la *Gazette du Canada* Partie I, du 27 mars 1999 et la SADC n'a reçu aucun commentaire à la suite de cette publication.

Respect et exécution

Étant donné que le règlement établit à l'intention unique de la SADC une méthode de calcul des intérêts sur certains dépôts, il n'est pas nécessaire de prévoir un mécanisme pour assurer le respect de la réglementation.

Personne-ressource

Jill Stewart
Directrice de l'assurance, conformité
Société d'assurance-dépôts du Canada
50, rue O'Connor
17^e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 5W5
Téléphone : (613) 943-1981
TÉLÉCOPIEUR : (613) 996-6095
Courriel : jstewart@cdic.ca

Registration
SOR/99-225 19 May, 1999

HEALTH OF ANIMALS ACT

Regulations Amending the Maximum Amounts for Destroyed Animals Regulations, 1992

The Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to paragraph 55(b)^a of the *Health of Animals Act*^b, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Maximum Amounts for Destroyed Animals Regulations, 1992*.

Ottawa, May 13, 1999

Lyle Vanclief
Minister of Agriculture and Agri-food

REGULATIONS AMENDING THE MAXIMUM AMOUNTS FOR DESTROYED ANIMALS REGULATIONS, 1992

AMENDMENTS

1. The *Maximum Amounts for Destroyed Animals Regulations, 1992*¹ are amended by adding the following before section 3:

2.1 For the purpose of subsection 51(3) of the Act, the maximum amount established with respect to an animal of the species *Equus equus* is \$2,750, if the animal is destroyed or required to be destroyed under subsection 48(1) of the Act.

2.2 For the purpose of subsection 51(3) of the Act, the maximum amount established with respect to an animal of the species *Bos taurus* or *Bos indicus* is \$2,500, if the animal is destroyed or required to be destroyed under subsection 48(1) of the Act.

2. Paragraph 3(h) of the Regulations is replaced by the following:

(h) an animal of the subfamily *Bovinae*, except an animal of the species *Bos taurus* or *Bos indicus*;

3. Section 4 of the Regulations is replaced by the following:

4. For the purpose of subsection 51(3) of the Act, the maximum amount established with respect to an animal of the order *Pinnipedia* is \$1,500, if the animal is destroyed or required to be destroyed under subsection 48(1) of the Act.

4. Section 5 of the Regulations is amended by adding the word "or" at the end of paragraph (f), by deleting the word "or" at the end of paragraph (g) and by repealing paragraph (h).

5. The Regulations are amended by adding the following after section 5.1:

5.2 For the purpose of subsection 51(3) of the Act, the maximum amount established with respect to an animal of the family

Enregistrement
DORS/99-225 19 mai 1999

LOI SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX

Règlement modifiant le Règlement de 1992 sur les plafonds des valeurs marchandes des animaux détruits

En vertu de l'alinéa 55b)^a de la *Loi sur la santé des animaux*^b, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire prend le *Règlement modifiant le Règlement de 1992 sur les plafonds des valeurs marchandes des animaux détruits*, ci-après.

Ottawa, le 13 mai 1999

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire,
Lyle Vanclief

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE 1992 SUR LES PLAFONDS DES VALEURS MARCHANDES DES ANIMAUX DÉTRUITS

MODIFICATIONS

1. Le *Règlement de 1992 sur les plafonds des valeurs marchandes des animaux détruits*¹ est modifié par adjonction, avant l'article 3, de ce qui suit :

2.1 Pour l'application du paragraphe 51(3) de la Loi, le plafond de la valeur marchande fixé à l'égard d'un animal qui est détruit ou qui doit l'être en application du paragraphe 48(1) de la Loi est de 2 750 \$ par animal issu de l'espèce *Equus equus*.

2.2 Pour l'application du paragraphe 51(3) de la Loi, le plafond de la valeur marchande fixé à l'égard d'un animal qui est détruit ou qui doit l'être en application du paragraphe 48(1) de la Loi est de 2 500 \$ par animal issu de l'espèce *Bos taurus* ou *Bos indicus*.

2. L'alinéa 3h) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

h) de la sous-famille des *Boviné*s, à l'exception d'un animal issu de l'espèce *Bos taurus* ou *Bos indicus*;

3. L'article 4 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

4. Pour l'application du paragraphe 51(3) de la Loi, le plafond de la valeur marchande fixé à l'égard d'un animal qui est détruit ou qui doit l'être en application du paragraphe 48(1) de la Loi est de 1 500 \$ par animal issu de l'ordre des *Pinnipèdes*.

4. L'alinéa 5h) du même règlement est abrogé.

5. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 5.1, de ce qui suit :

5.2 Pour l'application du paragraphe 51(3) de la Loi, le plafond de la valeur marchande fixé à l'égard d'un animal qui est détruit

^a S.C. 1997, c. 6, s. 71

^b S.C. 1990, c. 21

¹ SOR/93-492

^a L.C. 1997, ch. 6, art. 71

^b L.C. 1990, ch. 21

¹ DORS/93-492

Suidae is \$800, if the animal is destroyed or required to be destroyed under subsection 48(1) of the Act.

6. (1) Paragraph 6(d) of the Regulations is repealed.

(2) Paragraph 6(f) of the Regulations is replaced by the following:

(f) an animal of the species *Phacochoerus aethiopicus*.

7. Paragraph 7(h) of the Regulations is repealed.

8. The Regulations are amended by adding the following after section 10.1:

10.2 For the purpose of subsection 51(3) of the Act, the maximum amount established with respect to an animal of the species *Gallus gallus* is \$33, if the animal is destroyed or required to be destroyed under subsection 48(1) of the Act.

9. Paragraph 11(a)² of the Regulations is replaced by the following:

(a) an animal of the class *Aves*, except an animal of the order *Struthioniformes*, *Rheiformes*, *Casuariformes*, *Psittaciformes*, *Sphenisciformes* or *Falconiformes* or of the species *Meleagris gallopavo* and *Gallus gallus*;

COMING INTO FORCE

10. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

This amendment to the *Maximum Amounts for Destroyed Animals Regulations*, 1992, completes the first phase of the review of compensation maximums which was undertaken to allow reasonable compensation to be paid to owners of animals. It increases the amounts which may be paid for cattle to \$2,500, swine to \$800, horses to \$2,750, and chickens to \$33. There is no differentiation between purebred and grade animals. The amendment continues the review process which in October 1998, raised the maximum compensation value for sheep to \$600 and turkeys to \$50.

Subsection 55(1) of the *Health of Animals Act* allows the Minister of Agriculture and Agri-Food to make regulations setting out maximums amounts for animals ordered destroyed under section 48 of the Act. Compensation is paid to owners of animals required to be destroyed to encourage owners to report diseases and to actively participate in eradication efforts. Actual compensation awards are based on a determination of market value up to the maximum amounts established by regulation. It is not an insurance plan intended to provide full replacement value for all animals. The Regulations already contain provisions to pay costs related to the disposal of animals.

The compensation program is administered by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) under the authority of the *Health of Animals Act* as part of the National Animal Health program

ou qui doit l'être en application du paragraphe 48(1) de la Loi est de 800 \$ par animal issu de la famille des *Suidés*.

6. (1) L'alinéa 6d) du même règlement est abrogé.

(2) L'alinéa 6f) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

f) d'un animal de l'espèce *Phacochoerus aethiopicus*.

7. L'alinéa 7h) du même règlement est abrogé.

8. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 10.1, de ce qui suit :

10.2 Pour l'application du paragraphe 51(3) de la Loi, le plafond de la valeur marchande fixé à l'égard d'un animal qui est détruit ou qui doit l'être en application du paragraphe 48(1) de la Loi est de 33 \$ par animal issu de l'espèce *Gallus gallus*.

9. L'alinéa 11a)² du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) de la classe des *Oiseaux*, à l'exception d'un animal de l'ordre des *Struthioniformes*, *Rhéiformes*, *Casuariformes*, *Psittaciformes*, *Sphénisciformes* ou *Falconiformes* ou des espèces *Gallus gallus* ou *Meleagris gallopavo*;

ENTRÉE EN VIGUEUR

10. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Cette modification au *Règlement de 1992 sur les plafonds des valeurs marchandes des animaux détruits* met fin à la première phase de l'examen des plafonds d'indemnisation dont le but était de permettre l'indemnisation raisonnable des propriétaires d'animaux en rehaussant le plafond de la valeur marchande des bovins à 2 500 \$, des porcs à 800 \$, des chevaux à 2 750 \$ et des poulets à 33 \$. Le changement envisagé ne fait plus la distinction entre les animaux de race et les animaux sans race et continue le processus d'examen qui, en octobre 1998, a relevé respectivement à 600 \$ et à 50 \$ le plafond de la valeur marchande des ovins et des dindons.

Le paragraphe 55(1) de la *Loi sur la santé des animaux* autorise le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire à établir des règlements en vue de plafonner la valeur marchande des animaux dont on ordonne la destruction aux termes de l'article 48 de la loi. Si l'on indemnise les propriétaires d'animaux dont la destruction a été ordonnée, c'est pour les inciter à signaler les maladies et à prendre une part active aux efforts d'éradication. L'indemnisation effective repose sur un calcul de la valeur marchande jusqu'au plafond fixé par réglementation. Ce n'est pas un régime d'assurance qui offre la pleine valeur de remplacement de tous les animaux. Le règlement contient déjà des dispositions sur le paiement des coûts liés à l'élimination des animaux.

Le programme d'indemnisation est administré par l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) en vertu de la *Loi sur la santé des animaux* dans le cadre du Programme national de

² SOR/98-540

² DORS/98-540

which prevents or controls animal diseases, including those that would have a significant economic impact, and protects Canadians from diseases that can be transmitted by animals.

Based on the same principles established and used to determine the recommended maximum values for the animal groups reviewed in Phase I, all other animal groups will be included in Phase II of the review of compensation maximums. The review involves the application of a set of principles agreed to by a committee of industry, provincial and CFIA representatives to economic data provided by the industry sector representing the animal group.

Alternatives

Option 1 - Maintain the current maximum amounts

The review of compensation maximums was identified as a priority by industry representation at the Canadian Animal Health Consultative Committee (CAHCC) in December 1997. In response CFIA entered into a contract with an outside consultant to undertake Phase I, which included the development of national principles, collection of economic data for the bovine, porcine, ovine, equine and poultry sectors and applying the principles to the data to determine recommended revised maximum compensation values.

The consultant's independent study as well as the consensus of the industry representatives demonstrated that this would be unfair as current maximums were no longer considered acceptable. Industry acceptance of the maximums is critical in encouraging the early reporting and consequently in preventing the spread of disease.

Option 2 - Wait to amend the Regulations until all the new maximums were known

This was not considered to be fair to the sheep industry in view of the increase in recommended maximums and the economic impact it would have on the sheep industry in Quebec in light of the current outbreak of scrapie. As the Canadian Food Inspection Agency had flocks under investigation and any delay in promulgating the new maximums for sheep would have a heavy economic impact on affected producers and could result in further spread of the disease, therefore the maximum values for sheep was amended in October 1998. Since the review of the maximum for turkey was also complete, the turkey maximum was included in the amendment.

Work continued on the collection of data and analysis for the remainder of the animal groups in Phase I, and that has now been completed. Phase II could not be contracted until Phase I was completed and accepted by the CAHCC Compensation Core Working Group, which occurred December 7, 1998. It will take some time to post and arrange a contract and to collect economic data for the less traditional and exotic animal groups.

It would not be fair to the industries and owners of cattle, swine, horses and chickens to delay this amendment of the maximum values allowed as compensation.

la santé des animaux qui vise à prévenir ou à juguler les maladies animales, notamment celles qui risquent d'avoir de profondes incidences économiques, et à protéger les Canadiens contre les maladies transmissibles par les animaux.

En fonction des principes établis et utilisés pour calculer les plafonds des valeurs marchandes des groupes d'animaux examinés au cours de la phase I, tous les autres groupes d'animaux seront visés par la phase II de l'examen des plafonds d'indemnisation. L'examen prévoit qu'un ensemble de principes approuvés par un comité formé de représentants de l'industrie, des provinces et de l'ACIA seront appliqués aux données économiques fournies par le secteur représentant le groupe animal.

Options

Option 1 - Maintenir les plafonds actuels

L'examen des plafonds d'indemnisation a été jugé prioritaire par les représentants de l'industrie au sein du Comité consultatif canadien sur la santé des animaux (CCCSA) en décembre 1997. En guise de réponse, l'ACIA a conclu un marché avec un consultant de l'extérieur pour qu'il exécute la phase I, laquelle prévoyait l'établissement de principes nationaux, le rassemblement de données économiques au sujet des bovins, des porcs, des ovins, des équidés et de la volaille et l'application des principes aux données afin de calculer les plafonds des valeurs marchandes révisées recommandées.

L'étude indépendante menée par le consultant, à l'instar de l'avis général des représentants de l'industrie, a démontré que cela serait injuste étant donné que les plafonds actuels ne sont plus jugés acceptables. L'acceptation par l'industrie des plafonds est indispensable si l'on veut obtenir le signalement rapide des maladies et prévenir ainsi leur propagation.

Option 2 - Attendre avant de modifier le règlement que les nouveaux plafonds soient connus

On a jugé que cela ne serait pas juste à l'égard de l'industrie ovine compte tenu de l'augmentation des plafonds recommandés et de l'incidence économique que cela risquait d'avoir sur l'industrie ovine du Québec en raison de la récente flambée de tremblante du mouton. Vu que l'Agence canadienne d'inspection des aliments enquêtait déjà sur une multitude de troupeaux et que le moindre retard enregistré dans la promulgation des nouveaux plafonds relatifs aux ovins risquait d'avoir de lourdes répercussions économiques sur les éleveurs touchés et d'aggraver la propagation de cette maladie, le plafond de la valeur marchande des ovins a été modifié en octobre 1998. Étant donné que l'examen du plafond relatif aux dindons était lui aussi terminé, le plafond sur les dindons a fait lui aussi partie de la modification.

On a alors poursuivi le rassemblement des données et leur analyse au sujet des autres groupes d'animaux de la phase I, et cela est aujourd'hui terminé. La phase II ne pouvait pas commencer tant que la phase I n'était pas terminée et approuvée par le Groupe de travail sur l'indemnisation du CCCSA, ce qui est survenu le 7 décembre 1998. Il faudra un certain temps pour conclure un marché — avec un consultant et rassembler des données économiques au sujet des groupes d'animaux moins traditionnels et des animaux exotiques.

Il serait injuste à l'égard des éleveurs et des propriétaires de bovins, de porcs, de chevaux et de poulets de retarder la modification des plafonds autorisés à titre d'indemnisation.

Option 3 - Implement the new maximums for the remaining animals in Phase I

This option was chosen as it appears to be the most equitable for the industries and any affected owners who are currently facing destruction of their animals. Completion of Phase I was supported by all the other industry groups represented at the consultation.

Benefits and Costs

Benefits

This amendment will encourage owners to report diseases controlled under the *Health of Animals Act* by reducing the economic impact that results when an owner reports that his animals have a disease which is reportable under the *Health of Animals Act*.

Early reporting of these diseases to veterinary inspectors is essential to allow early intervention of Agency staff and to minimize the spread of the disease and the impact on human and animal health and the economic viability of Canada's livestock sector.

Costs

It is estimated that approximately \$1,000,000 in additional funds is needed to compensate owners for animals required to be destroyed for diseases such as scrapie and tuberculosis for the balance of the fiscal year 1998-99.

It is estimated based on the level of scrapie and tuberculosis identified in 1998, that the amount of additional compensation for 1999-2000 will be \$1,500,000.

International Trade

This will be seen as a positive action which will aid in our international market access negotiations. It will demonstrate credible control for potential emerging diseases of significance to humans and animals.

Consultation

In June 1998, the Canadian Food Inspection Agency contracted a consultant to develop principles to be used in a review of the maximum amounts of compensation that can be paid for animals destroyed under the *Health of Animals Act*. The consultant, with the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) and industry, undertook the review of the maximum amounts of compensation that can be awarded under the *Health of Animals Act* for five animal groups. A meeting of the Core Compensation Working Group was held on October 16, 1998, to discuss the principles by which compensation maximums will be determined. Consensus was reached on principles which should be followed to determine maximum amounts and a recommendation was agreed to on maximum amounts of compensation to be awarded for sheep and turkeys. Additional economic data was required to complete the remaining industry groups (cattle, pigs, horses, and other types of poultry that were considered in Phase I of the consultant's study). There was agreement to collect and analyze that further data prior to recommending changes to the maximums for their animals. On December 7, 1998, the Compensation Core Working Group agreed to maximum values for the remaining animal groups in Phase I.

Option 3 - Appliquer les nouveaux plafonds relatifs aux autres animaux de la phase I

C'est cette option qui a été retenue car elle semblait la plus équitable à l'égard des éleveurs et des propriétaires qui font face actuellement à la destruction de leurs animaux. Le parachèvement de la phase I a bénéficié de l'appui de tous les autres groupes de l'industrie représentés aux consultations.

Avantages et coûts

Avantages

La présente modification incitera les propriétaires à signaler les maladies visées par la *Loi sur la santé des animaux* et atténuera l'incidence économique qui survient lorsqu'un propriétaire signale que ses têtes de bétail sont atteintes d'une maladie que la *Loi sur la santé des animaux* oblige à signaler.

Il est essentiel que ces maladies soient signalées rapidement par les inspecteurs vétérinaires pour permettre l'intervention rapide des employés de l'Agence et minimiser la propagation de la maladie, les incidences sur la santé de l'être humain et de l'animal et la rentabilité économique du secteur canadien du bétail.

Coûts

On estime qu'environ 1 000 000 \$ de fonds supplémentaires seront nécessaires pour dédommager les propriétaires d'animaux tenus de les détruire à cause de maladies comme la tremblante du mouton et la tuberculose pour le restant de l'exercice 1998-1999.

On estime, selon le nombre de cas de tremblante du mouton et de tuberculose recensés en 1998, que le montant d'indemnisation supplémentaire en 1999-2000 sera de 1 500 000 \$.

Commerce international

Cela sera perçu comme une mesure prudente qui nous aidera dans nos négociations pour avoir accès aux marchés internationaux. Cela démontrera qu'il existe un contrôle crédible des maladies naissantes qui revêtent de l'importance pour l'être humain et l'animal.

Consultations

En juin 1998, l'Agence canadienne d'inspection des aliments a chargé un consultant d'établir les principes qui serviront à l'examen des plafonds d'indemnisation qui peuvent être versés au titre des animaux détruits en vertu de la *Loi sur la santé des animaux*. De concert avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) et l'industrie, le consultant s'est lancé dans l'examen des plafonds d'indemnisation qui peuvent être octroyés en vertu de la *Loi sur la santé des animaux* pour les cinq groupes d'animaux. Une réunion du Groupe de travail sur l'indemnisation a eu lieu le 16 octobre 1998 pour discuter des principes qui régiront le calcul des plafonds d'indemnisation. On est parvenu à un consensus sur les principes auxquels il faut obéir pour calculer les plafonds et on a convenu d'une recommandation sur le plafond des indemnités à octroyer au titre des ovins et des dindons. D'autres données économiques étaient nécessaires pour les groupes d'animaux restants (bovins, porcs, chevaux et autres types de volailles analysés dans le cadre de la phase I de l'étude du consultant). On s'est entendu sur la nécessité de rassembler et d'analyser ces autres données avant de recommander des changements aux plafonds relatifs à ces animaux. Le 7 décembre 1998, le Groupe de travail sur l'indemnisation s'est entendu sur

The review will be completed for all remaining animal groups in Phase II which will begin with the selection of an appropriate contractor.

Compliance and Enforcement

The authority to prescribe regulations establishing maximums amounts of compensation for animals ordered destroyed is contained in paragraph 55(b) of the *Health of Animals Act*, S.C. 1990, c. 21.

All compensation paid under the Regulation is recommended by a veterinary inspector designated under the *Health of Animals Act*. The veterinarian is advised by two experts, one identified by the owner and the other by the Agency. A mechanism for appeal of compensation awards exists under the *Health of Animals Act*.

Contact

Dr. Claude Lavigne
A/Director, Animal Health Division
Canadian Food Inspection Agency
59 Camelot Drive
Nepean, Ontario
K1A 0Y9
Tel.: (613) 225-2342, ext. 4601
FAX: (613) 228-6631

les plafonds des valeurs marchandes des autres groupes d'animaux de la phase I.

La phase II permettra de procéder à l'examen de tous les groupes d'animaux restants, et elle commencera par la sélection d'un entrepreneur compétent.

Conformité et application

Le pouvoir d'établir des règlements fixant des plafonds pour les indemnités versées au titre des animaux dont on ordonne la destruction est conféré par l'alinéa 55b) de la *Loi sur la santé des animaux*, L.C. 1990, ch. 21.

Les indemnités versées en vertu du règlement sont recommandées par un inspecteur vétérinaire désigné aux termes de la *Loi sur la santé des animaux*. Le vétérinaire bénéficie des conseils de deux experts, l'un désigné par le propriétaire et l'autre par l'Agence. Il existe un instrument pour en appeler des indemnités octroyées aux termes de la *Loi sur la santé des animaux*.

Personne-ressource

D^r Claude Lavigne
Directeur par intérim, Division de l'hygiène vétérinaire
Agence canadienne d'inspection des aliments
59, promenade Camelot
Nepean (Ontario)
K1A 0Y9
Tél. : (613) 225-2342, poste 4601
TÉLÉCOPIEUR : (613) 228-6631

Registration
SOR/99-228 27 May, 1999

IMMIGRATION ACT

Regulations Amending the Immigration Act Fees Regulations

P.C. 1999-942 27 May, 1999

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Citizenship and Immigration, pursuant to subsection 114(1)^a of the *Immigration Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Immigration Act Fees Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE IMMIGRATION ACT FEES REGULATIONS

AMENDMENT

1. Subsection 3(2) of the schedule to the *Immigration Act Fees Regulations*¹ in column II is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (e), by adding the word “and” at the end of paragraph (f) and by adding the following after paragraph (f):

Column II	
Item	Person
3.	(g) the following persons entering Canada in connection with the Pan-American Games when held in Canada, namely, (i) all competitors, coaches, judges, team officials, medical staff and members of national and international sports organizing bodies participating in those Games, and (ii) performers participating in the Festival of the Americas associated with those Games.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The purpose of these amendments is to clarify the current provisions of the *Immigration Act Fees Regulations* concerning exemptions from visitor visa processing fees as these pertain to persons seeking to enter Canada in order to participate in the upcoming Pan-American Games.

In November of 1996 the Minister of Citizenship and Immigration gave assurances to the President of the Pan-American Games Society that participants in the games would be exempted

Enregistrement
DORS/99-228 27 mai 1999

LOI SUR L'IMMIGRATION

Règlement modifiant le Règlement sur les prix à payer — Loi sur l'immigration

C.P. 1999-942 27 mai 1999

Sur recommandation de la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et en vertu du paragraphe 114(1)^a de la *Loi sur l'immigration*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les prix à payer — Loi sur l'immigration*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES PRIX À PAYER — LOI SUR L'IMMIGRATION

MODIFICATION

1. La colonne II du paragraphe 3(2) de l'annexe du *Règlement sur les prix à payer — Loi sur l'immigration*¹ est modifiée par adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :

Colonne II	
Article	Personne
3.	g) les personnes dont le séjour au Canada est lié aux Jeux panaméricains, lorsque ceux-ci se tiennent au Canada, à savoir : (i) les compétiteurs, les entraîneurs, les juges, les représentants d'équipes, le personnel médical et les membres d'organisations sportives nationales et internationales participant à ces jeux, (ii) les artistes participant au Festival des Amériques qui est organisé conjointement avec ces jeux.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Les modifications dont il est ici question ont pour objet de clarifier les dispositions actuelles du *Règlement sur les prix à payer — Loi sur l'immigration* concernant la dispense des droits exigés pour l'examen des demandes de visas de visiteur, ces demandes étant en l'occurrence présentées par des personnes cherchant à entrer au Canada pour participer aux Jeux panaméricains qui se tiendront prochainement.

En novembre 1996, la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration a assuré le président de la Société des jeux panaméricains que les participants seraient dispensés des droits exigés

^a S.C. 1992, c. 49, s. 102

¹ SOR/97-22

^a L.C. 1992, ch. 49, art. 102

¹ DORS/97-22

from application processing fees normally charged to visitors who require a visa in order to visit Canada. Exemptions from such fees are part of the normal concessions sought by international sports competitions and similar international gatherings as a precondition for the awarding of the right to host the event. Canada has granted such exemptions on a number of occasions in the past most recently in connection with the 1998 Sask Tel-Ericsson Can-Am Police-Fire Games hosted by the RCMP and the Regina Police Department.

The *Immigration Act Fees Regulations* came into force in February of 1986. Processing fees to offset the cost of assessing visitor visa applications were introduced in April of 1991. The current processing fee for a single entry visa is \$75.00. The Regulations also specify a number of groups of persons to whom the processing fee requirement does not apply. This provision creates what are, in effect, several exemption categories. This was done in order to permit Citizenship and Immigration Canada (CIC) to facilitate the entry to Canada of several categories of persons whose presence was felt to be desirable for a variety of policy and other reasons. The categories of entrants not required to pay processing fees currently include accredited diplomats, visiting servicemen, clergymen, certain persons who are applying at the same time for student and employment authorizations and persons attending meetings in Canada. This latter category includes participants attending meetings hosted by organizations of the United Nations or by the Government of Canada. This wording has, in the past, been liberally interpreted to include persons participating in international sporting competitions, and the like, taking place in Canada.

A recent review of the existing provision permitting the waiving of processing fees for participants in a variety of events has shown that it requires clarification in relation to sporting events. The current exemption leaves open to question whether athletic competitions constitute meetings in any normal sense of the word and also whether such events can, strictly speaking, be regarded as being hosted by the Government of Canada.

While the legal basis for the exemption needs to be strengthened, applying it to the participants in the Pan-American Games will result in clear social and economic benefits for Canada. Not providing the expected exemption would be inconsistent with the efforts that the Government of Canada, the City of Winnipeg and the organizing committee have invested in attracting the event and potentially affect Canada's chances of being selected as host of similar events in the future. Moreover, since the citizens of a number of participating nations are visa exempt, such action would definitely create, as far as participants in these games are concerned, the impression that there are two classes of participants; those who are required by Canada to pay a fee and those who are not.

Citizens of the nations who will be sending teams to the Pan-American Games, for the most part, require visitor visas. Unfortunately, some of these countries are among those least able to pay and for whom such added expense might affect the manner of their participation if not their actual presence at the Games. At the same time, Canadians, and participants from some of the hemisphere's richest countries such as the United States, who are visa exempt, would not have to pay any sort of fee.

pour l'examen des demandes que doivent normalement acquitter les visiteurs ayant besoin d'un visa pour venir au Canada. Ces dispenses font partie des conditions préalables qu'imposent habituellement les organisateurs de compétitions sportives et de rencontres internationales pour accorder le droit de tenir leurs activités. Le Canada a octroyé des dispenses de ce genre à diverses reprises par le passé, la dernière fois à l'occasion des Sask Tel-Ericsson Can-Am Police-Fire Games tenus en 1998 par la GRC et le service de police de Regina.

Le *Règlement sur les prix à payer — Loi sur l'immigration* est entré en vigueur en février 1986. On a commencé à exiger des droits pour compenser les coûts entraînés par l'examen des demandes de visas de visiteurs en avril 1991. Les droits actuellement exigés pour le traitement des demandes de visas pour un seul séjour sont de 75 dollars. Le règlement précise également les groupes de personnes qui n'ont pas à acquitter ces droits; il s'agit en fait de plusieurs catégories de personnes. Cette mesure a été prise pour permettre à Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) de faciliter l'entrée au Canada de plusieurs catégories de personnes dont la présence était jugée souhaitable pour diverses raisons. Les personnes cherchant à entrer au pays qui n'ont pas à payer de droits de traitement comprennent actuellement : les diplomates accrédités, les membres des forces armées présentes au pays, les ecclésiastiques, certaines personnes sollicitant en même temps une autorisation d'étude et une autorisation d'emploi, et les personnes participant à des réunions ayant lieu au Canada. Cette dernière catégorie comprend les participants aux réunions tenues par des organisations des Nations Unies ou par le gouvernement du Canada. Le texte de cette disposition a été par le passé librement interprété pour englober les personnes participant à des compétitions sportives internationales et à des manifestations analogues se tenant au Canada.

Un examen récent de la disposition selon laquelle on dispense du paiement des droits prévus les participants à certaines activités a montré que sa formulation juridique n'était pas suffisamment claire en ce qui concerne les compétitions sportives internationales. Le libellé actuel n'établit pas clairement qu'on puisse considérer de telles manifestations comme des « réunions » au sens courant, ou comme étant, au sens propre, organisées par le gouvernement du Canada.

Bien que le fondement juridique de la dispense doit être mieux établi, il ne fait pas de doute que d'en faire profiter les participants aux Jeux panaméricains rapporterait des bénéfices sociaux et économiques au Canada. Ne pas le faire irait à l'encontre des efforts déployés par le gouvernement du Canada, la ville de Winnipeg et le comité organisateur pour obtenir la tenue des Jeux au Canada. Par ailleurs, les chances que le Canada aurait de tenir des manifestations semblables dans l'avenir pourraient être compromises. De plus, comme les citoyens de certains pays participants sont dispensés de l'obligation d'être munis d'un visa, on donnerait certainement l'impression, dans la mesure où les participants à ces jeux sont concernés, qu'il existe deux catégories de participants : ceux qui sont tenus par le Canada de payer des droits et ceux qui ne le sont pas.

Les citoyens des pays qui enverront des équipes aux Jeux ont pour la plupart l'obligation d'être munis d'un visa. Malheureusement, certains de ces pays comptent parmi ceux qui sont le moins capables de payer ces droits, et ils pourraient être amenés à restreindre sinon à annuler leur participation aux Jeux en raison de ces dépenses supplémentaires. Pendant ce temps, les Canadiens et les participants de certains des pays les plus riches de l'hémisphère, comme les États-Unis, dont les citoyens sont

These amendments add a new category of persons to whom the requirement to pay visa application processing fees does not apply - participants in the Pan-American Games. The change has the effect of exempting persons who are entering Canada to participate in the Pan-American Games as competitors, coaches, judges and team officials, or in order to oversee the competitions in some organizational capacity, from the payment of such fees. This latter group includes members of the Pan-American Sports Organization, International Olympic Committee and international governing bodies of the individual sports which comprise the games. Also exempted are performers appearing at the Festival of the Americas which is associated with the Pan-American Games.

Alternatives

One alternative would be to rescind the visitor visa requirement for persons participating in the Games. This would have the effect of exempting all participants from the payment of any form of processing fee in respect of their entry to Canada. This alternative was rejected because of security concerns that could not adequately be addressed without setting up an elaborate control process. Participants in the 1988 Calgary Olympics were able to enter upon presentation of the Olympic Identity Card which was used in lieu of a visa. However, this was possible because of the control system established for the handling and delivery of such cards. For a similar system to have been used in connection with Winnipeg Games, the Identity Card would have had to meet some basic security requirements to prevent abuse. Since the cards would have served as immigration documents, CIC would have had to be able to exercise some control over their movement and delivery abroad. Moreover, unless the Identity Card was actually issued by a visa officer (rather than by the Pan-American Games Society) the *Immigration Regulations* would have had to be amended to permit the visa free entry of participants.

A number of administrative alternatives were also considered and some administrative measures have been adopted, such as the recognition of Application for Accreditation to the Games as an official application for a visitor visa. In view of the regulatory requirement to charge a processing fee, there are few administrative avenues available, however. Those that do exist were rejected either because they did not address the basic issue of the absence of a clear legal basis for a fee waiver or because they were too restrictive in their application.

Benefits and Costs

The benefits of waiving visitor visa processing fees for Games' participants are those that Canada, the Province of Manitoba and the City of Winnipeg will derive from hosting the Games. They are both tangible, e.g. tourism revenue and improvements to sports facilities, etc. and intangible - international exposure, prestige and the spin-offs that hosting such an event will or might generate. It is probably true that at this point many of these benefits are already "locked in". The Games will go forward whether or not the fee waiver is granted. However, our failure to deliver the promised exemption could affect the overall success of the Games and possibly the quality of competition if some

dispensés de l'exigence relative au visa, n'auraient aucun droit à acquitter.

Ces modifications viennent ajouter une nouvelle catégorie de personnes n'ayant pas à acquitter les droits exigés pour le traitement des demandes de visas : les participants aux Jeux panaméricains. Sont ainsi dispensés du paiement de ces droits les personnes qui entrent au Canada pour participer aux Jeux à titre de compétiteurs, d'entraîneurs, de juges, de représentants d'équipes, ou afin de superviser les compétitions en tant que représentants d'une organisation quelconque. Ce dernier groupe comprend les membres de l'Organisation sportive panaméricaine, le Comité olympique international et les organismes internationaux régissant les sports représentés aux Jeux. Sont également dispensés les artistes qui participeront aux spectacles présentés dans le cadre du Festival des Amériques, qui se déroulera parallèlement aux Jeux.

Solutions envisagées

Une solution de rechange aurait consisté à abroger l'exigence du visa de visiteur à l'intention des participants aux Jeux. Les participants auraient ainsi tous été dispensés du paiement de tout droit de traitement entraîné par leur séjour au Canada. Cette option a été rejetée parce qu'elle soulevait des problèmes de sécurité auxquels il n'aurait pas été possible de faire convenablement face sans mettre en place un processus de contrôle compliqué. Les participants aux Jeux olympiques qui se sont tenus à Calgary, en 1988, ont pu entrer au pays sur présentation d'une carte d'identité olympique qui avait été utilisée à la place d'un visa. Il avait été possible de procéder ainsi parce qu'on avait établi un système pour contrôler l'utilisation et la délivrance des cartes d'identité. Pour qu'un système analogue puisse être utilisé à Winnipeg, il faudrait que la carte d'identité satisfasse à certaines exigences de base en matière de sécurité pour empêcher les abus. En outre, comme les cartes devraient servir de documents d'immigration, il faudrait que CIC soit en mesure d'exercer un contrôle quelconque sur leur utilisation et leur délivrance à l'étranger. De plus, à moins que la carte ne soit effectivement délivrée par un agent des visas (plutôt que par la Société des jeux panaméricains), il faudrait modifier le *Règlement sur l'immigration* pour permettre aux participants d'entrer au pays sans visa.

On a aussi envisagé des solutions administratives, et d'ailleurs adopté certaines mesures administratives. On a par exemple décidé de considérer la demande d'agrément aux Jeux comme une demande officielle de visa de visiteur. Cependant, comme le règlement exige d'imposer des droits de traitement, peu de solutions administratives s'offrent à nous. Les solutions qui existent ont été rejetées soit parce qu'elles ne permettent pas de résoudre le problème fondamental posé par l'absence de fondement juridique pour dispenser du paiement des droits, soit parce qu'elles étaient d'une application trop restrictive.

Avantages et coûts

Les avantages qu'il y a à dispenser les participants du paiement des droits exigés pour le traitement des demandes de visas sont ceux que la tenue des Jeux procurera au Canada, au Manitoba et à la ville de Winnipeg. Ces avantages sont à la fois tangibles, p. ex. recettes provenant du tourisme et amélioration des installations sportives, et intangibles : attention de la communauté internationale, prestige et retombées que la tenue d'une manifestation de ce genre est susceptible d'entraîner. Il est probablement vrai que, à ce stade-ci, bon nombre des avantages sont déjà assurés. Les Jeux vont aller de l'avant que la dispense du paiement des droits soit accordée ou non. Cependant, si l'on n'accorde pas la dispense

countries are forced to pare back the size of their teams and delegations. There would undoubtedly be costs in terms of adverse publicity and the effect such publicity might have on Canada's future hosting of international events.

The changes will not affect revenue or result in additional costs to the Department. In introducing these amendments we are seeking to solidify the legal basis for a fee waiver which, as matter of policy, Canada already applied and to which we had already committed in relation to the Pan-American Games. Visa processing fee waivers are granted on a daily basis for a variety of reasons and have, in the past, been applied in a number of situations such as this one. Fee waivers were granted in these cases in the belief that the authority for them already existed in regulation and that the benefits outweighed any minor incremental increases in the cost of service that might be entailed by such waivers.

Consultation

Since the amendments affect only the specific legal authority on which of the waiver of the processing fee is based and not the policy decision itself, there have been no consultations with the Province of Manitoba or the Pan-American Games Society on this issue. Consultations regarding fee waivers took place two years ago when the request was made. The Department's commitment to waiving processing fees, which was conveyed by the Minister to the organizing committee president at that time, remains unchanged. CIC has consulted with Treasury Board on an appropriate process for introducing and securing approval of this change and with Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) on the issue of the participation of performers in the Festival of the Americas.

Treasury Board officials concur that a regulatory amendment is preferable and agree that it is procedural in nature and has no real cost implications. The position taken in the Regulations with respect to a fee waiver for performers in the Festival of the Americas reflects CIC's consultations with DFAIT.

Compliance and Enforcement

There is no need for a compliance mechanism as such. Participants in the Games as with all visitors are seeking the privilege to enter Canada and must comply with the normal visa application procedures. Visa officers will waive the usual application processing fees for those who come within the exemption category. Each participant will have to satisfy the visa officer that he or she qualifies for a fee exemption. The presentation of identity documents issued by the organizing committee will normally satisfy this requirement. Visa requirements themselves will remain unchanged and the decision whether or not to issue a visa will, in every case, continue to rest with the visa officer.

The fee waiver will in no way alter either the visa decision process or the necessity to comply with the usual visitor entry requirements for citizens of the country concerned. Moreover, the authority to waive processing fees that the amendment provides extends only to visitor visa applications.

promise, on risque de compromettre la réussite globale des Jeux et peut-être la qualité des compétitions si certains pays sont obligés de réduire la taille de leurs équipes et de leurs délégations. Il y aurait certainement des coûts à prévoir en fait de publicité négative et quant à l'effet que cette publicité pourrait avoir sur les chances du Canada de tenir à nouveau des manifestations internationales.

Les modifications n'auront pas d'incidence sur les recettes ni n'entraîneront de coûts supplémentaires pour le Ministère. En adoptant ces modifications, nous cherchons à asseoir sur un fondement juridique solide une dispense que nous avons déjà appliquée dans le passé, et que nous nous étions déjà engagés à accorder en rapport avec les Jeux panaméricains. Des dispenses des droits exigés pour le traitement des demandes de visas sont accordées tous les jours pour diverses raisons. On en a accordé par le passé dans diverses situations semblables à celle-ci, où l'on croyait que le règlement nous y autorisait déjà et que les avantages étaient supérieurs à toute légère augmentation des coûts susceptible d'être entraînée par l'octroi de dispenses de ce genre.

Consultations

Comme les modifications ne concernent que le fondement juridique sur lequel repose la dispense du paiement des droits de traitement et non la décision elle-même, ni le Manitoba ni la Société des jeux panaméricains n'ont été consultés à ce sujet. Les consultations concernant la dispense du paiement des droits ont eu lieu il y a deux ans au moment où la demande a été faite. Le Ministère est toujours déterminé à accorder une dispense du paiement des droits, comme la ministre l'avait alors indiqué au président du comité organisateur. CIC a consulté le Conseil du Trésor sur le processus à appliquer pour présenter cette modification et la faire approuver, ainsi que le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) au sujet de la participation des artistes au Festival des Amériques.

Les fonctionnaires du Conseil du Trésor conviennent qu'il est préférable de modifier le règlement, que cette modification concerne une question de procédure et qu'elle n'a pas réellement d'incidence sur les coûts. La position adoptée dans le règlement relativement à la dispense du paiement des droits accordée aux artistes participant au Festival des Amériques tient compte des résultats des consultations menées auprès du MAECI.

Respect et exécution

Il n'est pas nécessaire d'établir un mécanisme particulier pour assurer le respect des règles. Les participants aux Jeux, comme tous les visiteurs, cherchent à obtenir le privilège de venir au Canada et doivent remplir les formalités habituelles pour demander un visa. Les agents des visas dispenseront du paiement des droits normalement exigés les personnes appartenant à la catégorie visée par la dispense. Les participants devront convaincre l'agent des visas qu'ils sont admissibles à la dispense. La présentation de documents d'identité délivrés par le comité organisateur devrait permettre de satisfaire à cette exigence. Les exigences relatives au visa demeureront les mêmes, et la décision de délivrer ou non un visa continuera d'appartenir, dans tous les cas, à l'agent des visas.

La dispense du paiement des droits ne changera en rien le processus de prise de décisions relatives aux visas ou les exigences imposées aux citoyens des pays en question qui souhaitent séjourner au pays à titre de visiteurs. En outre, la modification n'autorise à dispenser que des droits exigés pour le traitement des demandes de visas de visiteur.

Contact

Anne Sinclair
Director
Financial Planning, Analysis and Reporting
Finance and Administration Branch
Citizenship and Immigration Canada
4th Floor, Jean Edmonds Tower North
300 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 1L1
Telephone: (613) 954-0091
FAX: (613) 957-9772

Personne-ressource

Anne Sinclair
Directrice
Planification, analyse et rapports financiers
Direction générale des finances et de l'administration
Citoyenneté et Immigration Canada
4^e étage, tour Jean-Edmonds Nord
300, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 1L1
Téléphone : (613) 954-0091
TÉLÉCOPIEUR : (613) 957-9772

Registration
SOR/99-229 27 May, 1999

CRIMINAL CODE

Order Amending the Order Declaring an Amnesty Period

P.C. 1999-946 27 May, 1999

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to subsection 117.14(1)^a of the *Criminal Code*, hereby makes the annexed *Order Amending the Order Declaring an Amnesty Period*.

ORDER AMENDING THE ORDER DECLARING AN AMNESTY PERIOD

AMENDMENTS

1. The portion of section 7¹ of the *Order Declaring an Amnesty Period*² before paragraph (a) is replaced by the following:

7. Any individual who, during the period beginning on December 1, 1998 and ending on November 30, 1999, is in possession of a restricted firearm for which no registration certificate was issued under subsection 109(7) of the former Act, cannot be found guilty of an offence under Part III of the *Criminal Code* by reason only of being in possession of that firearm while doing any of the following things:

2. The portion of section 8¹ of the Order before paragraph (a) is replaced by the following:

8. Any business that, during the period beginning on December 1, 1998 and ending on November 30, 1999, is in possession of a restricted firearm for which no registration certificate was issued under subsection 109(7) of the former Act, cannot be found guilty of an offence under Part III of the *Criminal Code* by reason only of being in possession of that firearm while doing any of the following things:

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

The Order being amended is part of the package of statutory and regulatory provisions implementing the new program for the control of firearms and other weapons. Bill C-68, now S.C. 1995,

^a S.C. 1995, c. 39, s. 139

¹ SOR/98-472

² SOR/98-467

Enregistrement
DORS/99-229 27 mai 1999

CODE CRIMINEL

Décret modifiant le Décret fixant une période d'amnistie

C.P. 1999-946 27 mai 1999

Sur recommandation de la ministre de la Justice et en vertu du paragraphe 117.14(1)^a du *Code criminel*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret modifiant le Décret fixant une période d'amnistie*, ci-après.

DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET FIXANT UNE PÉRIODE D'AMNISTIE

MODIFICATIONS

1. Le passage de l'article 7¹ du *Décret fixant une période d'amnistie*² précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

7. Le particulier qui, au cours de la période commençant le 1^{er} décembre 1998 et se terminant le 30 novembre 1999, possède une arme à feu à autorisation restreinte pour laquelle aucun certificat d'enregistrement n'a été délivré aux termes du paragraphe 109(7) de la loi antérieure, ne peut être reconnu coupable d'une infraction à la partie III du *Code criminel* du seul fait qu'il possède cette arme au moment de faire l'une des choses suivantes :

2. Le passage de l'article 8¹ du même décret précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

8. L'entreprise qui, au cours de la période commençant le 1^{er} décembre 1998 et se terminant le 30 novembre 1999, possède une arme à feu à autorisation restreinte pour laquelle aucun certificat d'enregistrement n'a été délivré aux termes du paragraphe 109(7) de la loi antérieure, ne peut être reconnue coupable d'une infraction à la partie III du *Code criminel* du seul fait qu'elle possède cette arme au moment de faire l'une des choses suivantes :

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Le décret en cours de modification fait partie du train de mesures législatives et réglementaires destinées à mettre en œuvre le nouveau programme de contrôle des armes à feu et d'autres

^a L.C. 1995, ch. 39, art. 139

¹ DORS/98-472

² DORS/98-467

c. 39, comprised the *Firearms Act* and a completely amended Part III of the *Criminal Code*. It received Royal Assent on December 5, 1995. The *Firearms Act* and the supporting offence provisions in the *Criminal Code* establish a comprehensive program for licensing of individuals and businesses in possession of firearms, registration of all firearms, authorizations to transport and carry for restricted and prohibited firearms, and other measures. This legislation, and the amnesty Order being amended, came into force on December 1, 1998.

The amnesty Order allows those in illegal possession of firearms to take certain actions to end this illegal possession and protects them from criminal liability if they take advantage of the opportunity provided. Sections 2 to 6 of the Order being amended deal with prohibited handguns and prohibited handgun barrels and provide for an amnesty period of one year. Sections 7 and 8 deal with unregistered restricted firearms, and provide for a period of six months for them to be turned in or registered. Section 7 of the Order applies to individuals and section 8 applies to businesses. Turning the firearm in for destruction or disposal is allowed in all cases and registration is permitted in certain cases. For a further description of the terms of the amnesty Order, see the Regulatory Impact Analysis Statement published at page 2737 of the *Canada Gazette*, Part II, Vol. 132, No. 20, dated September 30, 1998. This amending Order extends the amnesty period for unregistered restricted firearms for a further six months.

Alternatives

An amendment of the existing Order is the only means of extending the amnesty period for unregistered restricted firearms. The amnesty Order being amended is necessary to provide the necessary immunity to individuals and businesses so that they can bring themselves into compliance with the law without incurring criminal liability.

Benefits and Costs

This amnesty program is intended to afford individuals and businesses in illegal possession of unregistered restricted firearms an opportunity to dispose of them safely and lawfully or in appropriate cases to make the possession legal by registering them. There are no clear statistics on how many people have taken advantage of the opportunity during the six month period originally provided for, but the authorities involved have indicated that there have been a significant number of enquiries as to how to do so. The primary focus of the amnesty was on the newly prohibited handguns, and the inclusion in the amnesty Order of unregistered restricted firearms would appear to have been less well known. A general communications program announcing the extension of the restricted firearm part of the amnesty will be mounted. This should raise the level of awareness and lead to more people taking advantage of the opportunity. This will contribute to overall compliance with the law and help to accomplish the objectives of the legislation.

armes. Le projet de loi C-68, qui est maintenant le chapitre 39, L.C. 1995, comprend la *Loi sur les armes à feu* et la partie III complètement remaniée du *Code criminel*. Il a été sanctionné le 5 décembre 1995. La *Loi sur les armes à feu* et les dispositions connexes du *Code criminel* en matière d'infraction créent un programme complet de délivrance de permis aux particuliers et aux entreprises en possession d'armes à feu, d'enregistrement de toutes les armes à feu, d'autorisation de transport et du port d'armes à feu à autorisation restreinte et prohibées et d'autres mesures. Cette loi, et le décret en cours de modification, sont entrés en vigueur le 1^{er} décembre 1998.

Le décret déclarant une période d'amnistie donne aux personnes qui possèdent illégalement des armes à feu l'occasion de prendre les mesures nécessaires pour rétablir la situation et les soustrait à toute responsabilité criminelle s'ils profitent de cette occasion. Les articles 2 à 6 de ce décret portent sur les armes de poing prohibées et les canons d'armes de poing prohibés et prévoient une période d'amnistie d'un an. Les articles 7 et 8 du décret traitent des armes à feu à autorisation restreinte non enregistrées et accordent une période de six mois pour rendre ou faire enregistrer ces armes. L'article 7 s'applique aux particuliers, et l'article 8, aux entreprises. Les particuliers ou les entreprises peuvent rendre leurs armes pour destruction ou autre disposition en toute circonstance, mais ne peuvent les faire enregistrer que dans certains cas. Pour de plus amples renseignements sur les conditions du décret déclarant une période d'amnistie, il faut consulter le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation publié à la page 2737 de la *Gazette du Canada*, Partie II, vol. 132, n° 20, datée du 30 septembre 1998. Le *Décret modifiant le Décret déclarant une période d'amnistie* prolonge de six mois la période d'amnistie relative aux armes à feu à autorisation restreinte non enregistrées.

Solutions envisagées

La modification du décret existant constitue le seul moyen de prolonger la période d'amnistie relative aux armes à feu à autorisation restreinte non enregistrées. Le décret en cours de modification permet d'accorder à des particuliers et à des entreprises l'immunité nécessaire pour leur permettre de se conformer à la loi sans s'exposer à une responsabilité criminelle.

Avantages et coûts

Le programme d'amnistie est destiné à donner aux particuliers et aux entreprises qui possèdent illégalement des armes à feu à autorisation restreinte non enregistrées l'occasion de s'en débarrasser de façon sécuritaire et légale, ou dans certains cas, de rétablir la situation en les faisant enregistrer. On ne dispose pas de statistiques claires sur le nombre de personnes qui ont profité de cette occasion pendant la période de six mois prévue à l'origine, mais les autorités responsables ont indiqué qu'il y avait un nombre important de demandes de renseignements sur la façon de procéder. La période d'amnistie portait principalement sur les nouvelles armes de poing prohibées, et il semblerait que le décret portant sur les armes à feu à autorisation restreinte non enregistrées ait été moins connu. Des programmes de communications générales annonçant la prolongation de la période d'amnistie relative aux armes à feu à autorisation restreinte seront établis. Ces programmes permettront de sensibiliser davantage les gens et de faire en sorte qu'ils profitent de l'occasion fournie pour se conformer à la loi et aider à réaliser les objectifs de cette loi.

Consultation

Consultations on the regulatory package of which the Order being amended is a part were undertaken with: provincial authorities, in particular the chief firearms officers; federal departments involved in the implementation of the new law, in particular the Department of the Solicitor General, including the Royal Canadian Mounted Police, and Revenue Canada — Customs; representatives of police agencies and police associations; technical experts; firearms instructors; groups concerned about firearms control; and, firearms user and industry groups, including the User Group on Firearms established by the Minister of Justice as an advisory body, firearms dealers, and individuals involved in all of the shooting sports. Consultations on the extension of the amnesty in regard to unregistered restricted firearms were conducted with the provincial and federal authorities responsible for the administration of the legislation.

Compliance and Enforcement

Only those individuals and businesses with the licence referred to in paragraphs 7(b) and 8(b) of the Order being amended are eligible to register previously unregistered restricted firearms. Possession by an individual or a business of these firearms without a licence and a registration certificate is an offence contrary to sections 91, 92 and 94 of the *Criminal Code*.

Contact

Legal Counsel
Canadian Firearms Centre
Department of Justice
East Memorial Building
284 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8
Telephone: 1-800-731-4000
FAX: (613) 941-1991

Consultations

On a tenu des consultations sur le train de mesures réglementaires dont le décret en cours de modification fait partie auprès : des autorités provinciales, en particulier les contrôleurs des armes à feu; des ministères fédéraux concernés par la mise en œuvre de la nouvelle loi, en particulier le ministre du Solliciteur général, dont la Gendarmerie royale du Canada, et Revenu Canada — Douanes; de représentants de corps policiers et d'associations policières; de spécialistes techniques; d'instructeurs du cours de sécurité; de groupes s'intéressant au contrôle des armes à feu; et de groupes d'utilisateurs d'armes à feu et de l'industrie, y compris le Groupe d'utilisateurs d'armes à feu jouant un rôle consultatif auprès de la ministre de la Justice; de commerçants d'armes à feu et de particuliers participant à tous les sports de tir. Des consultations sur la prolongation de la période d'amnistie pour les armes à feu à autorisation restreinte non enregistrées ont été menées auprès d'autorités provinciales et fédérales responsables de l'administration de la loi.

Respect et exécution

Ne sont admissibles à enregistrer des armes à feu à autorisation restreinte non enregistrées que les particuliers et les entreprises titulaires du permis mentionné aux alinéas 7b) et 8b) du décret en cours de modification. La possession par un particulier ou une entreprise de l'un ou l'autre de ces articles sans permis, et sans certificat d'enregistrement constitue une infraction aux articles 91, 92 et 94 du *Code criminel*.

Personne-ressource

Conseiller juridique
Centre canadien des armes à feu
Ministère de la Justice
Édifice commémoratif de l'Est
284, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8
Tél. : 1-800-731-4000
TÉLÉCOPIEUR : (613) 941-1991

Registration
SOR/99-230 27 May, 1999

FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS ACT

Order Amending Schedule I to the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act

P.C. 1999-949 27 May, 1999

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to paragraph 31(2.2)(a)^a of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*^b, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I to the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*.

ORDER AMENDING SCHEDULE I TO THE FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS ACT

AMENDMENT

1. Schedule I to the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

Toronto Port Authority
Administration portuaire de Toronto

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on June 8, 1999.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

The purpose of this Order is to add the Toronto Port Authority to Schedule I of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* to ensure that, as a Crown agent, the port authority be obliged to pay provincial sales tax where applicable as well as other provincial taxes and fees in the participating provinces as part of the federal government's commitment to the provinces.

The Minister of Transport will issue letters patent of continuance for the port authority effective June 8, 1999. The letters patent set out all matters which are specific to a port authority such as the real property it will manage, the navigable waters over which it will have jurisdiction, the composition of the board of directors, and restrictions on its activities. Port authorities are commercial entities and cannot rely on Parliament to assist them in the discharge of their obligations and liabilities.

^a S.C. 1998, c. 10, s. 168

^b S.C. 1995, c. 17, s. 45(1)

¹ S.C. 1995, c. 17, s. 45(1)

Enregistrement
DORS/99-230 27 mai 1999

LOI SUR LES ARRANGEMENTS FISCAUX ENTRE LE
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES

Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

C.P. 1999-949 27 mai 1999

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'alinéa 31(2.2)a)^a de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*^b, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*, ci-après.

DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I DE LA LOI SUR LES ARRANGEMENTS FISCAUX ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES

MODIFICATION

1. L'annexe I de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Administration portuaire de Toronto
Toronto Port Authority

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur le 8 juin 1999.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Le décret a pour objectif d'ajouter le nom de l'Administration portuaire de Toronto à l'annexe I de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* pour garantir que l'administration portuaire, en tant que mandataire de Sa Majesté, est obligée de payer des taxes de vente provinciales dans le cadre de l'engagement du gouvernement fédéral à l'égard des provinces.

Le ministre des Transports délivrera les lettres patentes de prorogation à l'administration portuaire à compter du 8 juin 1999. Les lettres patentes précisent les éléments propres à l'administration portuaire comme les immeubles qu'elle gèrera, les eaux navigables qui relèveront de sa compétence, la composition de son conseil d'administration et les restrictions imposées sur ses activités. Les administrations portuaires sont des entités commerciales et ne peuvent compter sur le Parlement pour les aider à exécuter leurs obligations et responsabilités.

^a L.C. 1998, ch. 10, art. 168

^b L.C. 1995, ch. 17, par. 45(1)

¹ L.C. 1995, ch. 17, par. 45(1)

Alternatives

There is no alternative to add the names of the port authorities to Schedule I other than by means of administrative Order made pursuant to the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*.

Benefits and Costs

Given the nature of the Order, there is no impact.

Consultation

N/A

Compliance and Enforcement

There are no compliance or enforcement considerations for the Order.

Contact

Mike Baker
Director
Domestic Marine Policy
Department of Transport
Tel.: (613) 991-3536

Solutions envisagées

Il n'y a pas d'autre solution envisagée pour ajouter les noms des administrations portuaires à l'annexe I de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* autre que par décret.

Avantages et coûts

En raison de la nature de l'initiative, il n'y a pas d'incidence.

Consultations

S/O

Respect et exécution

Ce décret ne soulève aucune question de respect ou d'exécution.

Personne-ressource

Mike Baker
Directeur
Politique maritime domestique
Ministère des Transports
Tél. : (613) 991-3536

Registration
SOR/99-231 27 May, 1999

PENSION ACT

Regulations Amending the Award Regulations

P.C. 1999-956 27 May, 1999

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Veterans Affairs, pursuant to section 91^a of the *Pension Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Award Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE AWARD REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The portion of section 3 of the *Award Regulations*¹ before paragraph (c) is replaced by the following:

3. An applicant for an award shall provide the Minister with
(a) any documentation necessary to substantiate the applicant's claim;
(b) information on the applicant's domestic status;

2. Section 4 of the Regulations is repealed.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

These amendments address observations made by counsel to the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

The *Award Regulations* set out procedural rules for applying for and deciding upon pensions and other benefits under the veterans' *Pension Act*, for reviewing such awards, and for informing applicants about decisions and about their appeal rights.

The amendments convert "may" to "shall" in section 3 (provision of information), remove "their" in the English versions of paragraphs 3(a) and (b), and remove section 4 (investigation) as unnecessary in view of similar provisions in the Act.

Alternatives

No alternatives were considered. An amending Regulation is the only way to comply with the observations of the Standing Committee.

Enregistrement
DORS/99-231 27 mai 1999

LOI SUR LES PENSIONS

Règlement modifiant le Règlement sur les compensations

C.P. 1999-956 27 mai 1999

Sur recommandation du ministre des Anciens combattants et en vertu de l'article 91^a de la *Loi sur les pensions*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les compensations*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES COMPENSATIONS

MODIFICATIONS

1. Le passage de l'article 3 du *Règlement sur les compensations*¹ précédant l'alinéa c) est remplacé par ce qui suit :

3. Le demandeur de compensation doit fournir au ministre :
a) tout document nécessaire à l'appui de sa demande;
b) des renseignements sur sa situation de famille;

2. L'article 4 du même règlement est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Ces modifications répondent aux observations du conseiller du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Le *Règlement sur les compensations* établit des règles de procédure applicables à la présentation et à l'examen des demandes de pension et d'autres prestations aux termes de la *Loi sur les pensions* ainsi qu'à la révision des décisions et à la communication aux demandeurs de renseignements sur les décisions et leurs droits d'appel.

Dans ces modifications, l'article 3 (soumission des renseignements) est transformé en une disposition obligatoire, les mots « their » aux versions anglaises des alinéas 3a) et b) sont changés, et l'article 4 (enquête) est supprimé comme superflu, vu des dispositions semblables à la Loi.

Solutions envisagées

Aucune autre possibilité n'a été examinée. Un règlement modificatif constitue le seul moyen pour respecter les observations du Comité permanent.

^a S.C. 1995, c. 18, s. 73

¹ SOR/96-66

^a L.C. 1995, ch. 18, art. 73

¹ DORS/96-66

Benefits and Costs

There is no financial impact. These amendments simply improve the wording of the Regulations.

Consultation

These amendments were included in Veterans Affairs' *Report on Plans and Priorities* for the fiscal year 1998-99 at page 41. As they are solely technical in nature, no further consultation was necessary.

Compliance and Enforcement

As these are technical amendments, compliance is not an issue.

Contact

Richard A. Brunton
Director, Portfolio Legislation
Veterans Affairs Canada
66 Slater Street, Room 1610
Ottawa, Ontario
K1A 0P4
Telephone: (613) 996-4173
FAX: (613) 941-5434

Avantages et coûts

Il n'y a aucun impact financier. Les présentes modifications n'ont pour but que d'améliorer le libellé du règlement.

Consultations

Avis de ces modifications a été inséré dans le *Rapport sur les plans et les priorités* d'Anciens Combattants Canada pour l'exercice 1998-1999, à la page 43. Vu leur nature technique, la consultation additionnelle n'est pas nécessaire.

Respect et exécution

Vu leur nature technique de ces modifications, l'observation ne pose pas de problème.

Personne-ressource

Richard A. Brunton
Directeur de la législation du Portefeuille
Anciens Combattants Canada
66, rue Slater, pièce 1610
Ottawa (Ontario)
K1A 0P4
Téléphone : (613) 996-4173
TÉLÉCOPIEUR : (613) 941-5434

Registration
SOR/99-232 27 May, 1999

CREE-NASKAPI (OF QUEBEC) ACT
INDIAN LANDS AGREEMENT (1986) ACT
YUKON PLACER MINING ACT
YUKON QUARTZ MINING ACT

Regulations Amending Certain Department of Indian Affairs and Northern Development Instruments (Miscellaneous Program)

P.C. 1999-964 27 May, 1999

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, hereby makes the annexed *Regulations Amending Certain Department of Indian Affairs and Northern Development Instruments (Miscellaneous Program)*, pursuant to

- (a) section 151 of the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*^a;
- (b) section 5 of the *Indian Lands Agreement (1986) Act*^b;
- (c) section 98^c of the *Yukon Placer Mining Act*; and
- (d) section 14.1^d of the *Yukon Quartz Mining Act*.

REGULATIONS AMENDING CERTAIN DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT INSTRUMENTS (MISCELLANEOUS PROGRAM)

CREE-NASKAPI (OF QUEBEC) ACT

Cree-Naskapi Land Registry Regulations

1. The heading preceding subsection 35(1) of the French version of the *Cree-Naskapi Land Registry Regulations*¹ is replaced by the following:

RADIATION DE L'ENREGISTREMENT DE DROITS OU D'INTÉRÊTS

2. (1) Subsection 35(1) of the Regulations is replaced by the following:

35. (1) The appropriate local land registrar and the central land registrar shall cancel the registration of a right or interest in Category IA or IA-N land, or in buildings situated thereon, where

- (a) a court orders the cancellation;
- (b) all interested parties consent, in writing, to the cancellation; or
- (c) in respect of a provisionally registered right or interest, it is not possible to make a decision under section 34 as to the boundaries of the land or the location of any buildings subject to the right or interest.

^a S.C. 1984, c. 18

^b S.C. 1988, c. 39

^c S.C. 1991, c. 2, s. 2

^d S.C. 1994, c. 26, s. 78

¹ SOR/86-1070

Enregistrement
DORS/99-232 27 mai 1999

LOI SUR LES CRIS ET LES NASKAPIS DU QUÉBEC
LOI SUR L'ACCORD DE 1986 CONCERNANT LES TERRES
INDIENNES
LOI SUR L'EXTRACTION DE L'OR DANS LE YUKON
LOI SUR L'EXTRACTION DU QUARTZ DANS LE YUKON

Règlement correctif visant certains textes (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)

C.P. 1999-964 27 mai 1999

Sur recommandation de la ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement correctif visant certains textes (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)*, ci-après, en vertu de :

- a) l'article 151 de la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*^a;
- b) l'article 5 de la *Loi sur l'accord de 1986 concernant les terres indiennes*^b;
- c) l'article 98^c de la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon*;
- d) l'article 14.1^d de la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon*.

RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT CERTAINS TEXTES (MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN)

LOI SUR LES CRIS ET LES NASKAPIS DU QUÉBEC

*Règlement sur l'enregistrement des terres
des Cris et des Naskapis*

1. L'intertitre précédant le paragraphe 35(1) de la version française du *Règlement sur l'enregistrement des terres des Cris et des Naskapis*¹ est remplacé par ce qui suit :

RADIATION DE L'ENREGISTREMENT DE DROITS OU D'INTÉRÊTS

2. (1) Le paragraphe 35(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

35. (1) Le registrateur du bureau d'enregistrement local compétent et le registrateur du bureau d'enregistrement central doivent radier l'enregistrement d'un droit ou d'un intérêt sur des terres de catégorie IA et IA-N ou sur les bâtiments qui s'y trouvent, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) la radiation est ordonnée par un tribunal;
- b) toutes les parties intéressées y consentent par écrit;
- c) il n'est pas possible de rendre une décision aux termes de l'article 34 quant aux limites des terres ou des bâtiments faisant l'objet du droit ou de l'intérêt qui a été enregistré provisoirement.

^a L.C. 1984, ch. 18

^b L.C. 1988, ch. 39

^c L.C. 1991, ch. 2, art. 2

^d L.C. 1994, ch. 26, art. 78

¹ DORS/86-1070

(2) Subsection 35(2) of the French version of the Regulations is replaced by the following:

(2) Si l'enregistrement d'un droit ou d'un intérêt est radié en vertu du paragraphe (1), le registrateur du bureau d'enregistrement local compétent et le registrateur du bureau d'enregistrement central en font mention dans les répertoires appropriés et l'indiquent sur les plans d'enregistrement en cause.

INDIAN LANDS AGREEMENT (1986) ACT

Specific Agreement Confirmation Regulations

3. Subsection 6(1) of the *Specific Agreement Confirmation Regulations*² is replaced by the following:

6. (1) The presiding officer shall post a notice of the referendum, at least 30 days before the date of the referendum, in at least two public places where the notice is likely to come to the attention of the members of the band.

4. Subsection 32(1) of the French version of the Regulations is replaced by the following:

32. (1) Si le ministre est convaincu que les motifs de l'appel sont fondés et que le résultat du référendum a donc été compromis, il accueille l'appel, ordonne la tenue d'un autre référendum et avise le conseil de la bande de sa décision.

YUKON PLACER MINING ACT AND YUKON QUARTZ MINING ACT

Order Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (1997-No. 5, Ddhaw Ghro Habitat Protection Area, Y.T.)

5. The first paragraph of the schedule to the *Order Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (1997-No. 5, Ddhaw Ghro Habitat Protection Area, Y.T.)*³ is replaced by the following:

In the Yukon Territory, the parcels of land designated as the "Ddhaw Ghro Habitat Protection Area" on the following maps on file at the Federal Claims Office, Department of Indian Affairs and Northern Development, at Whitehorse in the Yukon Territory, copies of which have been deposited with the Supervisor of Lands at Whitehorse and with the mining recorders at Whitehorse, Watson Lake, Mayo and Dawson in the Yukon Territory:

Order Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (1997-No. 6, Lhutsaw Wetland Habitat Protection Area, Y.T.)

6. The first paragraph of the schedule to the *Order Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (1997-No. 6, Lhutsaw Wetland Habitat Protection Area, Y.T.)*⁴ is replaced by the following:

In the Yukon Territory, the parcels of land designated as the "Lhutsaw Wetland Habitat Protection Area" on the following map on file at the Federal Claims Office, Department of Indian Affairs and Northern Development, at Whitehorse in the Yukon Territory, copies of which have been deposited with the Supervisor of Lands at Whitehorse and with the mining recorders at Whitehorse, Watson Lake, Mayo and Dawson in the Yukon Territory:

(2) Le paragraphe 35(2) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Si l'enregistrement d'un droit ou d'un intérêt est radié en vertu du paragraphe (1), le registrateur du bureau d'enregistrement local compétent et le registrateur du bureau d'enregistrement central en font mention dans les répertoires appropriés et l'indiquent sur les plans d'enregistrement en cause.

LOI SUR L'ACCORD DE 1986 CONCERNANT LES TERRES INDIENNES

Règlement sur la ratification des accords particuliers

3. Le paragraphe 6(1) du *Règlement sur la ratification des accords particuliers*² est remplacé par ce qui suit :

6. (1) Le président d'élection affiche un avis du référendum au moins 30 jours avant la date de sa tenue, dans au moins deux endroits publics où les membres de la bande sont susceptibles d'en prendre connaissance.

4. Le paragraphe 32(1) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

32. (1) Si le ministre est convaincu que les motifs de l'appel sont fondés et que le résultat du référendum a donc été compromis, il accueille l'appel, ordonne la tenue d'un autre référendum et avise le conseil de la bande de sa décision.

LOI SUR L'EXTRACTION DE L'OR DANS LE YUKON ET LOI SUR L'EXTRACTION DU QUARTZ DANS LE YUKON

Décret interdisant l'accès à des terrains du territoire du Yukon (1997-n° 5, Aire de protection de l'habitat Ddhaw Ghro, Yuk.)

5. Le premier paragraphe de l'annexe du *Décret interdisant l'accès à des terrains du territoire du Yukon (1997-n° 5, Aire de protection de l'habitat Ddhaw Ghro, Yuk.)*³ est remplacé par ce qui suit :

Dans le territoire du Yukon, les parcelles de terrain désignées comme « Ddhaw Ghro Habitat Protection Area » sur les cartes mentionnées ci-après qui figurent aux dossiers du Bureau fédéral des revendications, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Whitehorse, territoire du Yukon, et dont des copies ont été déposées auprès du superviseur des terres à Whitehorse, et des registraires miniers à Whitehorse, à Watson Lake, à Mayo et à Dawson, territoire du Yukon :

Décret interdisant l'entrée sur certaines terres dans le Territoire du Yukon (1997-n° 6, Aire de protection de l'habitat de terres humides Lhutsaw, TY)

6. Le premier paragraphe de l'annexe du *Décret interdisant l'entrée sur certaines terres dans le Territoire du Yukon (1997-n° 6, Aire de protection de l'habitat de terres humides Lhutsaw, TY)*⁴ est remplacé par ce qui suit :

Dans le territoire du Yukon, les parcelles de terrain désignées comme « Lhutsaw Wetland Habitat Protection Area » sur la carte suivante conservée au Bureau fédéral des revendications du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à Whitehorse, territoire du Yukon, dont des copies ont été déposées auprès du superviseur des terres à Whitehorse et des registraires miniers à Whitehorse, Watson Lake, Mayo et Dawson, territoire du Yukon :

² SOR/92-677

³ SOR/97-417

⁴ SOR/97-418

² DORS/92-677

³ DORS/97-417

⁴ DORS/97-418

Order Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (1997-No. 7, Nordenskiöld Wetland Habitat Protection Area, Y.T.)

7. The first paragraph of the schedule to the Order Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (1997-No. 7, Nordenskiöld Wetland Habitat Protection Area, Y.T.)⁵ is replaced by the following:

In the Yukon Territory, the parcels of land designated as the “Nordenskiöld Wetland Habitat Protection Area” on the following maps on file at the Federal Claims Office, Department of Indian Affairs and Northern Development, at Whitehorse in the Yukon Territory, copies of which have been deposited with the Supervisor of Lands at Whitehorse and with the mining recorders at Whitehorse, Watson Lake, Mayo and Dawson in the Yukon Territory:

COMING INTO FORCE

8. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

These Miscellaneous Amendments Regulations contain amendments identified by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

The amendments are all of a technical nature. They do not reflect substantive changes to the Regulations, but rather make minor non-substantive clarifications and correct inconsistencies between the English and French versions. It is expected that these changes will have very little or no impact on Canadians.

Miscellaneous Amendments Regulations were developed to streamline the regulatory process and to reduce costs.

Contact

Trudy Connelly
Senior Policy Analyst — Regulatory
Cabinet Affairs and Coordination Directorate
Indian Affairs and Northern Development
Les Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street
Hull, Quebec
K1A 0H4
Telephone: (819) 994-7216
FAX: (819) 994-3971
E-mail: ConnellyT@inac.gc.ca

Décret interdisant l'accès à des terrains du territoire du Yukon (1997-n° 7, Aire de protection de l'habitat de terres humides Nordenskiöld, Yuk.)

7. Le premier paragraphe de l'annexe du Décret interdisant l'accès à des terrains du territoire du Yukon (1997-n° 7, Aire de protection de l'habitat de terres humides Nordenskiöld, Yuk.)⁵ est remplacé par ce qui suit :

Dans le territoire du Yukon, les parcelles de terrain désignées comme « Nordenskiöld Wetland Habitat Protection Area » sur les cartes suivantes conservées au Bureau fédéral des revendications du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à Whitehorse, territoire du Yukon, dont des copies ont été déposées auprès du superviseur des terres à Whitehorse et des registraires miniers à Whitehorse, Watson Lake, Mayo et Dawson, territoire du Yukon :

ENTRÉE EN VIGUEUR

8. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Ce règlement correctif renferme des modifications d'ordre administratif recommandées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Toutes les modifications sont de nature technique. Ces changements ne sont pas substantiels, mais ils sont destinés à apporter des précisions d'ordre mineur et à corriger des incohérences entre les versions française et anglaise. Ces changements devraient avoir très peu d'incidences pour la population canadienne.

Le règlement correctif a été élaboré dans le but de simplifier le processus de réglementation et de réduire les coûts.

Personne-ressource

Trudy Connelly
Analyste principale des politiques - Réglementation
Direction des affaires du Cabinet et de la coordination
Affaires indiennes et du Nord canadien
Les Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington
Hull (Québec)
K1A 0H4
Téléphone : (819) 994-7216
TÉLÉCOPIEUR : (819) 994-3971
Courriel : ConnellyT@inac.gc.ca

⁵ SOR/97-444

⁵ DORS/97-444

Registration
SOR/99-233 27 May, 1999

CUSTOMS ACT
CUSTOMS TARIFF

**Regulations Amending Certain Instruments
Made under the Customs Act and the Customs
Tariff (Miscellaneous Program)**

P.C. 1999-976 27 May, 1999

Whereas the Governor in Council considers it necessary, for the purposes of implementing the *Customs Tariff*, that the annexed *Regulations Amending Certain Instruments Made under the Customs Act and the Customs Tariff (Miscellaneous Program)* provide that they have retroactive effect and are therefore, by virtue of subsection 142(2) of the *Customs Tariff*^a, not required to be published under subsection 164(3) of the *Customs Act*^b;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, hereby makes the annexed *Regulations Amending Certain Instruments Made under the Customs Act and the Customs Tariff (Miscellaneous Program)*, pursuant to

- (a) subsection 40(1)^c and paragraph 164(1)(i)^d of the *Customs Act*^b; and
- (b) section 115, paragraphs 133(b) to (e) and sections 141 and 142 of the *Customs Tariff*^a.

**REGULATIONS AMENDING CERTAIN INSTRUMENTS
MADE UNDER THE CUSTOMS ACT AND THE
CUSTOMS TARIFF (MISCELLANEOUS PROGRAM)**

CUSTOMS ACT

Imported Goods Records Regulations

1. The long title¹ of the *Imported Goods Records Regulations*² is replaced by the following:

REGULATIONS RESPECTING THE KEEPING OF RECORDS BY PERSONS WHO IMPORT COMMERCIAL GOODS OR CAUSE SUCH GOODS TO BE IMPORTED, BY PERSONS WHO ARE ISSUED A LICENCE UNDER SECTION 24 OF THE CUSTOMS ACT OR SUBSECTION 91(1) OF THE CUSTOMS TARIFF AND BY PERSONS WHO ARE ISSUED A CERTIFICATE UNDER SUBSECTION 90(1) OF THE CUSTOMS TARIFF

Enregistrement
DORS/99-233 27 mai 1999

LOI SUR LES DOUANES
TARIF DES DOUANES

**Règlement correctif visant certains textes pris en
vertu de la Loi sur les douanes et du Tarif des
douanes**

C.P. 1999-976 27 mai 1999

Attendu que le gouverneur en conseil estime qu'il est nécessaire, pour l'application du *Tarif des douanes*, que le *Règlement correctif visant certains textes pris en vertu de la Loi sur les douanes et du Tarif des douanes* comporte une disposition prévoyant son effet rétroactif et qu'il est par conséquent exempté, en vertu du paragraphe 142(2) du *Tarif des douanes*^a, de l'obligation de publication prévue au paragraphe 164(3) de la *Loi sur les douanes*,

À ces causes, sur recommandation du ministre du Revenu national, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement correctif visant certains textes pris en vertu de la Loi sur les douanes et du Tarif des douanes*, ci-après, en vertu :

- a) du paragraphe 40(1)^c et de l'alinéa 164(1)i)^d de la *Loi sur les douanes*^b;
- b) de l'article 115, des alinéas 133b) à e) et des articles 141 et 142 du *Tarif des douanes*^a.

**RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT
CERTAINS TEXTES PRIS EN VERTU DE LA LOI
SUR LES DOUANES ET DU TARIF DES DOUANES**

LOI SUR LES DOUANES

*Règlement sur les documents relatifs à l'importation de
marchandises*

1. Le titre intégral¹ du *Règlement sur les documents relatifs à l'importation de marchandises*² est remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT CONCERNANT LA CONSERVATION DE DOCUMENTS PAR LES PERSONNES QUI IMPORTENT OU FONT IMPORTER DES MARCHANDISES COMMERCIALES, PAR LES TITULAIRES D'UN AGRÉMENT OCTROYÉ EN VERTU DE L'ARTICLE 24 DE LA LOI SUR LES DOUANES OU DU PARAGRAPHE 91(1) DU TARIF DES DOUANES ET PAR LES TITULAIRES D'UN CERTIFICAT DÉLIVRÉ EN VERTU DU PARAGRAPHE 90(1) DU TARIF DES DOUANES

^a S.C. 1997, c. 36

^b R.S., c. 1 (2nd Supp.)

^c S.C. 1993, c. 44, s. 85

^d S.C. 1992, c. 28, s. 30(1)

¹ SOR/96-31

² SOR/86-1011; SOR/96-31

^a L.C. 1997, ch. 36

^b L.R., ch. 1 (2^e suppl.)

^c L.C. 1993, ch. 44, art. 85

^d L.C. 1992, ch. 28, par. 30(1)

¹ DORS/96-31

² DORS/86-1011; DORS/96-31

CUSTOMS TARIFF

*Temporary Importation of Conveyances
by Residents of Canada Regulations*

2. Section 2 of the *Temporary Importation of Conveyances by Residents of Canada Regulations*³ is amended by adding the following in alphabetical order:

“Minister” means the Minister of National Revenue; (*ministre*)

*Non-residents’ Temporary Importation of
Baggage and Conveyances Regulations*

3. Section 2 of the *Non-residents’ Temporary Importation of Baggage and Conveyances Regulations*⁴ is amended by adding the following in alphabetical order:

“Minister” means the Minister of National Revenue; (*ministre*)

*Scientific or Exploratory Expeditions
Remission Order*

4. Section 2 of the *Scientific or Exploratory Expeditions Remission Order*⁵ is amended by adding the following in alphabetical order:

“Minister” means the Minister of National Revenue; (*ministre*)

*Goods Imported by Designated Foreign Countries,
Military Service Agencies and Institutions
(Tariff Item No. 9810.00.00) Regulations*

5. The definition “designated” in section 1 of the *Goods Imported by Designated Foreign Countries, Military Service Agencies and Institutions (Tariff Item No. 9810.00.00) Regulations*⁶ is replaced by the following:

“designated” means designated pursuant to paragraph 132(1)(g) of the *Customs Tariff*. (*désigné*)

COMING INTO FORCE

6. These Regulations are deemed to have come into force on January 1, 1998.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(*This statement is not part of the Regulations.*)

Description

These Regulations amend a number of Regulations and an Order made under the *Customs Act* and the *Customs Tariff*. These changes have been necessitated by the passage of Bill C-11 (1997), which includes a complete revision to the *Customs Tariff*, together with a new List of Tariff Provisions that is now the sole schedule to that Act.

These amendments are of a minor technical nature and reflect no substantive changes to the various instruments. They update legislative references and define the term “Minister” as meaning the Minister of National Revenue.

³ SOR/82-840

⁴ SOR/87-720

⁵ SOR/95-82; SOR/98-60

⁶ SOR/98-57

TARIF DES DOUANES

*Règlement sur l'importation temporaire de moyens
de transport par des résidents du Canada*

2. L'article 2 du *Règlement sur l'importation temporaire de moyens de transport par des résidents du Canada*³ est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« ministre » Le ministre du Revenu national. (*Minister*)

*Règlement sur l'importation temporaire de bagages et
de moyens de transport par un non-résident*

3. L'article 2 du *Règlement sur l'importation temporaire de bagages et de moyens de transport par un non-résident*⁴ est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« ministre » Le ministre du Revenu national. (*Minister*)

*Décret de remise relatif aux expéditions
scientifiques ou exploratives*

4. L'article 2 du *Décret de remise relatif aux expéditions scientifiques ou exploratives*⁵ est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« ministre » Le ministre du Revenu national. (*Minister*)

*Règlement sur les marchandises importées par des pays
étrangers, organismes ou institutions militaires
désignés — n° tarifaire 9810.00.00*

5. La définition de « désigné », à l'article 1 du *Règlement sur les marchandises importées par des pays étrangers, organismes ou institutions militaires désignés — n° tarifaire 9810.00.00*⁶, est remplacée par ce qui suit :

« désigné » Désigné en vertu de l'alinéa 132(1)(g) du *Tarif des douanes*. (*designated*)

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(*Ce résumé ne fait pas partie du règlement.*)

Description

Ce règlement modifie plusieurs règlements et un décret pris en vertu de la *Loi sur les douanes* et du *Tarif des douanes*. Ces changements ont été nécessités par l'adoption du projet de loi C-11 (1997), qui inclut une révision complète du *Tarif des douanes*, ainsi qu'une nouvelle liste de dispositions tarifaires qui est dorénavant la seule annexe à ladite Loi.

Ces modifications sont de formes mineures et ne reflètent aucun changement significatif aux divers textes. Elles font une mise à jour des mentions législatives et donnent une définition au terme « ministre » pour préciser qu'il s'agit du ministre du Revenu national.

³ DORS/82-840

⁴ DORS/87-720

⁵ DORS/95-82; DORS/98-60

⁶ DORS/98-57

Contact

Mr. Gerry Patterson
Manager
Legislative and Regulatory Development and Liaison Unit
Trade Policy and Interpretation Directorate
Customs and Trade Administration Branch
Department of National Revenue
2nd Floor, Connaught Building
Ottawa, Ontario
K1A 0L5
Telephone: (613) 954-6891
FAX: (613) 954-1423

Personne-ressource

M. Gerry Patterson
Gestionnaire
Unité de l'élaboration et de la liaison de la législation
et de la réglementation
Direction de la politique commerciale et de l'interprétation
Direction générale des douanes et de l'administration des
politiques commerciales
Ministère du Revenu national
2^e étage, Édifice Connaught
Ottawa (Ontario)
K1A 0L5
Téléphone : (613) 954-6891
TÉLÉCOPIEUR : (613) 954-1423

Registration
SI/99-54 9 June, 1999

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Persons and Positions Exclusion Approval Order
(Persons Employed Five Years or More) No. 41**

P.C. 1999-945 27 May, 1999

Whereas, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission has decided that it is neither practicable nor in the best interests of the Public Service to apply certain provisions of that Act to certain persons and to certain positions, and has, on April 22, 1999, excluded from the operation of section 10 and subsections 21(1) and (1.1), 29(3), 30(1) and (2) and 39(3) and (4) of that Act and from the operation of any regulations made under paragraph 35(2)(a) of that Act, certain persons and certain positions to which the persons referred to in the schedules will be appointed;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Canadian Heritage, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby approves the exclusion made on April 22, 1999 by the Public Service Commission from the operation of section 10 and subsections 21(1) and (1.1), 29(3), 30(1) and (2) and 39(3) and (4) of that Act and from the operation of any regulations made under paragraph 35(2)(a) of that Act, of certain persons and certain positions to which the persons referred to in the schedules will be appointed.

Enregistrement
TR/99-54 9 juin 1999

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Décret n° 41 approuvant l'exemption de certaines personnes et de certains postes (personnes employées depuis cinq ans ou plus)

C.P. 1999-945 27 mai 1999

Attendu que, en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique estime qu'il est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer certaines dispositions de cette loi à certaines personnes et à certains postes, et a, le 22 avril 1999, exempté de l'application de l'article 10 et des paragraphes 21(1) et (1.1), 29(3), 30(1) et (2), et 39(3) et (4) de cette loi, ainsi que de l'application des règlements pris en vertu de l'alinéa 35(2)a) de celle-ci, certaines personnes et certains postes identifiés aux annexes auxquels seront nommées les personnes dont le nom apparaît à ces mêmes annexes,

À ces causes, sur recommandation de la ministre du Patrimoine canadien et en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil approuve l'exemption de l'application de l'article 10 et des paragraphes 21(1) et (1.1), 29(3), 30(1) et (2), et 39(3) et (4) de cette loi, ainsi que de l'application des règlements pris en vertu de l'alinéa 35(2)a) de celle-ci, accordée par la Commission de la fonction publique le 22 avril 1999 à certaines personnes et à certains postes identifiés aux annexes auxquels seront nommées les personnes dont le nom apparaît à ces mêmes annexes.

SCHEDULE I / ANNEXE I

**CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY/
AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL**

NAME / NOM	POSITION NUMBER/ NUMÉRO DE POSTE	POSITION LOCATION/ LIEU DU POSTE	BARGAINING AGENT/ AGENT NÉGOCIATEUR
MEUNIER, M.-F.	EAO-6618	NCR/RCN	PSAC/AFPC
ST-PIERRE, E.	EAO-6574	NCR/RCN	PSAC/AFPC

SCHEDULE II / ANNEXE II

**CANADIAN SPACE AGENCY/
AGENCE SPATIALE CANADIENNE**

NAME / NOM	POSITION NUMBER/ NUMÉRO DE POSTE	POSITION LOCATION/ LIEU DU POSTE	BARGAINING AGENT/ AGENT NÉGOCIATEUR
ARMOUR, K.	COR-00142	NCR/RCN	PSAC/AFPC

SCHEDULE III / ANNEXE III**DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD/
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE**

NAME / NOM	POSITION NUMBER/ NUMÉRO DE POSTE	POSITION LOCATION/ LIEU DU POSTE	BARGAINING AGENT/ AGENT NÉGOCIATEUR
PHILLIPS, B.L.	15136	NCR/RCN	PSAC/AFPC

SCHEDULE IV / ANNEXE IV**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS/
MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS**

NAME / NOM	POSITION NUMBER/ NUMÉRO DE POSTE	POSITION LOCATION/ LIEU DU POSTE	BARGAINING AGENT/ AGENT NÉGOCIATEUR
SMITH, J.-M.	6391	N.S./N-É	PSAC/AFPC

SCHEDULE V / ANNEXE V**DEPARTMENT OF JUSTICE/
MINISTÈRE DE LA JUSTICE**

NAME / NOM	POSITION NUMBER/ NUMÉRO DE POSTE	POSITION LOCATION/ LIEU DU POSTE	BARGAINING AGENT/ AGENT NÉGOCIATEUR
LAJOIE, L.	CMNCR9459C	ONTARIO	PSAC/AFPC
TOWNSEND, K.E.	LONCR4026T	ONTARIO	PSAC/AFPC

SCHEDULE VI / ANNEXE VI**DEPARTMENT OF HEALTH/
MINISTÈRE DE LA SANTÉ**

NAME / NOM	POSITION NUMBER/ NUMÉRO DE POSTE	POSITION LOCATION/ LIEU DU POSTE	BARGAINING AGENT/ AGENT NÉGOCIATEUR
DAVIDSON, G.	HPHE 339	NCR/RCN	PSAC/AFPC
LASALLE, R.S.	HPHA 91	NCR/RCN	PSAC/AFPC
PARKER, I.	HPHD 121	NCR/RCN	PSAC/AFPC
O'REILLY, P.	HSQR-38	QUEBEC	PSAC/AFPC
SABOURIN, S.	HSHIH-40	NCR/RCN	PSAC/AFPC
SCHIEMANN, K.	CSHHO-16	NCR/RCN	PSAC/AFPC

SCHEDULE VII / ANNEXE VII**DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT/
MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES**

NAME / NOM	POSITION NUMBER/ NUMÉRO DE POSTE	POSITION LOCATION/ LIEU DU POSTE	BARGAINING AGENT/ AGENT NÉGOCIATEUR
ABRAHAM, R.	43889	ONTARIO	PSAC/AFPC
ALAIRE, R.E.	44681	ONTARIO	PSAC/AFPC
BHATIA, P.	44144	ONTARIO	PSAC/AFPC
BILTON, E.	38311	ONTARIO	PSAC/AFPC
CENSONI, C.	44811	ONTARIO	PSAC/AFPC
DESLOGES, J.A.	41917	ONTARIO	PSAC/AFPC
DICKINSON, I.	48939	ONTARIO	PSAC/AFPC
DUGAS, P.	39081	ONTARIO	PSAC/AFPC
EBACHER, J.-P.	01383	NCR/RCN	PSAC/AFPC
EDWARDS, D.	51446	ONTARIO	PSAC/AFPC
FERNANDES, F.	45915	ONTARIO	PSAC/AFPC

SCHEDULE VII—Continued / ANNEXE VII (suite)**DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT—Continued/
MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES (suite)**

NAME / NOM	POSITION NUMBER/ NUMÉRO DE POSTE	POSITION LOCATION/ LIEU DU POSTE	BARGAINING AGENT/ AGENT NÉGOCIATEUR
GARRO, O.	49361	ONTARIO	PSAC/AFPC
JAMES, F.	45955	ONTARIO	PSAC/AFPC
JESUDHASON, V.	43259	ONTARIO	PSAC/AFPC
KING, K.	40427	ONTARIO	PSAC/AFPC
KING, K.	04808	NCR/RCN	PSAC/AFPC
LAROCQUE, G.	06732	NCR/RCN	PSAC/AFPC
LYALL, B.	03769	NCR/RCN	PSAC/AFPC
MACDONALD, S.	54005	ONTARIO	PSAC/AFPC
MATTIS, M.	51215	ONTARIO	PSAC/AFPC
MIDDLETON, C.	46523	ONTARIO	PSAC/AFPC
MILES, J.	00821	NCR/RCN	PSAC/AFPC
MOREAU, S.	01154	NCR/RCN	PSAC/AFPC
NOONAN, S.	52413	ONTARIO	PSAC/AFPC
PAUL, L.	45389	ONTARIO	PSAC/AFPC
PERRIER, H.	03839	NCR/RCN	PSAC/AFPC
PROSSER, S.	51315	ONTARIO	PSAC/AFPC
PURCELL, J.	66808	ALBERTA	SSEA/AESS
RAMDHAN, B.	47506	ONTARIO	PSAC/AFPC
REHMANI, S.	45391	ONTARIO	PSAC/AFPC
RIEUX, M.	08079	NCR/RCN	PSAC/AFPC
SCHNEIDER, P.	48709	ONTARIO	PSAC/AFPC
SEATON, M.	53427	ONTARIO	PSAC/AFPC
SEBOK, M.	38534	ONTARIO	PSAC/AFPC
SUKLJE, C.	54463	ONTARIO	PSAC/AFPC
TOMPKINS, K.	49225	ONTARIO	PSAC/AFPC
WESTHEAD, J.	38988	ONTARIO	PSAC/AFPC
WHITELEY, N.	50227	ONTARIO	PSAC/AFPC
YAP, D.	45674	ONTARIO	PSAC/AFPC
YOUMANS, A.	42021	ONTARIO	PSAC/AFPC

SCHEDULE VIII / ANNEXE VIII**DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE/
MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL**

NAME / NOM	POSITION NUMBER/ NUMÉRO DE POSTE	POSITION LOCATION/ LIEU DU POSTE	BARGAINING AGENT/ AGENT NÉGOCIATEUR
CRAWFORD, T.	1230-74745	ONTARIO	PSAC/AFPC
DESCARY, G.	2860-70602	NCR/RCN	PSAC/AFPC
DOUGLAS, P.	1201-00755	NCR/RCN	PSAC/AFPC
GRIFFITHS, S.	2422-72792	NFLD/T-N	PSAC/AFPC
LEGAULT, C.	1230-70115	ONTARIO	PSAC/AFPC
O'CONNELL, L.	1230-74744	ONTARIO	PSAC/AFPC
PRUNEAU, M.	1232-01525	QUEBEC	PSAC/AFPC
WONG, E.	1230-70295	ONTARIO	PSAC/AFPC

SCHEDULE IX / ANNEXE IX**DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES/
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES**

NAME / NOM	POSITION NUMBER/ NUMÉRO DE POSTE	POSITION LOCATION/ LIEU DU POSTE	BARGAINING AGENT/ AGENT NÉGOCIATEUR
MAYO, T.	94002	ONTARIO	PIPSC/IPFCC
ZAPPIA-LINDOW, C.	93327	ONTARIO	PSAC/AFPC

SCHEDULE X / ANNEXE X**DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES/
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX**

NAME / NOM	POSITION NUMBER/ NUMÉRO DE POSTE	POSITION LOCATION/ LIEU DU POSTE	BARGAINING AGENT/ AGENT NÉGOCIATEUR
LEBLANC, Y.	OSM-50000	N.B./N-B	PSAC/AFPC

SCHEDULE XI / ANNEXE XI**DEPARTMENT OF TRANSPORT/
MINISTÈRE DES TRANSPORTS**

NAME / NOM	POSITION NUMBER/ NUMÉRO DE POSTE	POSITION LOCATION/ LIEU DU POSTE	BARGAINING AGENT/ AGENT NÉGOCIATEUR
BAKER, J.	ADCT-00003	ONTARIO	PSAC/AFPC
FRAZER, G.	NCRK 12901	ONTARIO	PSAC/AFPC
GUÉVREMONT, S.	FC 00817	ONTARIO	PSAC/AFPC
LAVOIE, C.	FC 00867	ONTARIO	PSAC/AFPC
MINTZ, M.	EX 02540	ONTARIO	PSAC/AFPC

SCHEDULE XII / ANNEXE XII**PASSPORT OFFICE/
BUREAU DES PASSEPORTS**

NAME / NOM	POSITION NUMBER/ NUMÉRO DE POSTE	POSITION LOCATION/ LIEU DU POSTE	BARGAINING AGENT/ AGENT NÉGOCIATEUR
Demers, D.	PASS-0986	NCR/RCN	PSAC/AFPC

SCHEDULE XIII / ANNEXE XIII**ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE/
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA**

NAME / NOM	POSITION NUMBER/ NUMÉRO DE POSTE	POSITION LOCATION/ LIEU DU POSTE	BARGAINING AGENT/ AGENT NÉGOCIATEUR
ENG, M.	RCMP-ID-995T	NCR/RCN	PSAC/AFPC
LABELLE, R.	RCMP-ID-753T	NCR/RCN	PSAC/AFPC
MACHABO, C.	RCMP-ID-456	NCR/RCN	PSAC/AFPC
VICKERS, D.	RCMP-ID-650	NCR/RCN	PSAC/AFPC

SCHEDULE XIV / ANNEXE XIV**STATISTICS CANADA/
STATISTIQUE CANADA**

NAME / NOM	POSITION NUMBER/ NUMÉRO DE POSTE	POSITION LOCATION/ LIEU DU POSTE	BARGAINING AGENT/ AGENT NÉGOCIATEUR
AUGER, G.	622-628	NCR/RCN	PSAC/AFPC
LEFEBVRE, K.L.	373-604	NCR/RCN	PSAC/AFPC
LEGRIS, R.L.	752-730	NCR/RCN	PSAC/AFPC
PODGURSKI, D.	752-730	N.S./N-É	PSAC/AFPC

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Exclusion Approval Order is needed in order to give effect to Treasury Board Secretariat Policy on Long-Term Specified Period Employment. This policy stipulates that where a person who has been employed in the same department or agency (including functions that have been transferred from another department by an act of Parliament or Order in Council) as a term employee for a cumulative working period of five years or more without a break in service longer than sixty consecutive calendar days, the department or agency must recommend to the Public Service Commission that he or she be appointed for an indeterminate period as provided for by an exclusion approval order. This Order is the forty-first of this nature to be made since 1979. The most recent one was approved by the Governor in Council on March 4, 1999, and it was registered on March 17, 1999 (SI/99-20).

The Order provides for the appointment of seventy-eight persons for an indeterminate period to positions at the same group and level that they were occupying for a specified period before their appointment pursuant to this Order. These persons meet the Standards for Selection and Assessment established by the Public Service Commission of Canada pursuant to section 12 of the *Public Service Employment Act*. They are fully qualified for the positions to which they will be appointed.

The Order excludes these persons and the positions to which they will be appointed from the operation of the sections of the *Public Service Employment Act* and Regulations pertaining to rights of certain classes of persons to be appointed in priority to others. It also excludes them from the operation of section 21 of the same Act relating to appeals, and from the operation of section 10 concerning merit. The latter is necessary in order to limit access to the targeted positions to these persons, and because their respective qualifications will not be assessed against those of other persons.

Treasury Board Secretariat, departments and agencies, and unions support this Order.

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note ne fait pas partie du décret.)

Ce décret est nécessaire à la mise en oeuvre de la politique du Secrétariat du Conseil du Trésor sur l'emploi pour une période déterminée de longue durée. Cette politique prévoit que lorsqu'une personne nommée pour une période déterminée travaille dans le même ministère ou organisme (y compris des fonctions qui ont été transférées d'un autre ministère en vertu d'une loi fédérale ou d'un décret) depuis cinq ans ou plus sans qu'il y ait eu interruption de plus de soixante jours civils consécutifs, le ministère ou l'organisme doit recommander à la Commission de la fonction publique que cette personne soit nommée pour une période indéterminée en vertu d'un décret d'exemption. Ce décret est le quarante et unième décret de cette nature pris depuis 1979. Le plus récent a reçu l'approbation du gouverneur en conseil le 4 mars 1999 et il a été enregistré le 17 mars 1999 (TR/99-20).

Le présent décret permet de nommer soixante-dix-huit personnes pour une période indéterminée à des postes des mêmes groupe et niveau que les postes qu'elles occupaient pour une période déterminée avant leur nomination en vertu du présent décret. Ces personnes satisfont aux normes de sélection d'évaluation fixées par la Commission de la fonction publique du Canada en vertu de l'article 12 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*. Elles possèdent toutes les compétences nécessaires à l'exercice des fonctions des postes auxquels elles seront nommées.

Le décret exempte ces personnes et les postes auxquels elles seront nommées de l'application des dispositions de la Loi et du *Règlement sur l'emploi dans la fonction publique* ayant trait aux droits de nomination en priorité. Il les exempte également de l'application de l'article 21 de la même loi portant sur le droit d'appel et de l'application de l'article 10 ayant trait au mérite. Cette dernière exemption est nécessaire du fait qu'on doit limiter les candidatures à ces personnes et qu'il n'y aura pas d'examen comparatif de leurs compétences.

Le Secrétariat du Conseil du Trésor, les ministères et les organismes ainsi que les syndicats appuient le présent décret.

Registration

SI/99-55 9 June, 1999

CANADA MARINE ACT

Order Fixing June 8, 1999 as the Date of the Coming into Force of Certain Provisions of the Act

P.C. 1999-947 27 May, 1999

Whereas subsection 205(1) of the *Canada Marine Act*^a provides that the Act comes into force on the later of January 1, 1999 and 150 days after the day on which it receives Royal Assent unless, before that day, the Governor in Council, by order, declares that the Act or any provision of the Act comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council;

And whereas, by Order in Council P.C. 1998-2188 of December 10, 1998^b, the Governor in Council declared that the provisions of the Act contemplated by subsection 205(1) of the Act and not yet in force come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 205 of the *Canada Marine Act*^a, hereby fixes June 8, 1999 as the day on which the following provisions of that Act come into force:

- (a) in section 162, the reference to the Toronto Port Authority;
- (b) in section 184, the reference to the Toronto Port Authority;
- (c) in section 194, the reference to the Toronto Port Authority;
- (d) sections 204 and 204.1; and
- (e) item 15 of Part 1 of the schedule.

EXPLANATORY NOTE*(This note is not part of the Order.)*

The Order fixes June 8, 1999 as the day on which certain provisions of the *Canada Marine Act* relating to the continuance of the Toronto Port Authority by operation of subsection 12(1) of the Act come into force.

The provisions of Part 8 are consequential amendments that include adding the name of the port authority to Schedule I to the *Access to Information Act* and making it subject to the *Privacy Act* to ensure accountability consistent with its status as agent of the Crown. In addition, the Toronto Port Authority is added to Schedule III to the *Municipal Grants Act* to allow the port authority to make payments in lieu of taxes.

Also, *The Toronto Harbour Commissioners' Act, 1911* and the *Toronto Harbour Commissioners' Act, 1985* are repealed.

^a S.C. 1998, c. 10^b SI/98-131

Enregistrement

TR/99-55 9 juin 1999

LOI MARITIME DU CANADA

Décret fixant au 8 juin 1999 la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la Loi

C.P. 1999-947 27 mai 1999

Attendu que le paragraphe 205(1) de la *Loi maritime du Canada*^a prévoit que la Loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999 ou, si cette date est postérieure, 150 jours après sa sanction sauf si, avant la date ainsi prévue, le gouverneur en conseil, par décret, déclare qu'elle entrera en vigueur, en tout ou en partie, à la date ou aux dates fixées par décret;

Attendu que, par le décret C.P. 1998-2188 du 10 décembre 1998^b, le gouverneur en conseil a déclaré que les dispositions de la Loi qui sont visées par le paragraphe 205(1) de cette loi et qui ne sont pas encore entrées en vigueur entreraient en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'article 205 de la *Loi maritime du Canada*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil fixe au 8 juin 1999 la date d'entrée en vigueur des dispositions suivantes de cette loi :

- a) à l'article 162, la mention « Administration portuaire de Toronto »;
- b) à l'article 184, la mention « Administration portuaire de Toronto »;
- c) à l'article 194, la mention « Administration portuaire de Toronto »;
- d) les articles 204 et 204.1;
- e) l'article 15 de la partie 1 de l'annexe.

NOTE EXPLICATIVE*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

Le décret fixe au 8 juin 1999 la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la *Loi maritime du Canada*, liées à la prorogation de l'Administration portuaire de Toronto par l'effet du paragraphe 12(1) de la Loi.

Les dispositions de la partie 8 sont des modifications corrélatives qui entraînent notamment l'ajout du nom d'administration portuaire à l'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* et soumettent celles-ci à l'application de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour qu'elle soit tenue de rendre compte conformément au statut de mandataire de Sa Majesté. En plus, l'Administration portuaire de Toronto est ajoutée à l'annexe III de la *Loi sur les subventions aux municipalités* afin de lui permettre de verser des paiements en remplacement de l'impôt.

La *Loi de 1911 concernant les commissaires du havre de Toronto* et la *Loi de 1985 sur les commissaires du havre de Toronto* sont aussi abrogées.

^a L.C. 1998, ch. 10^b TR/98-131

Registration
SI/99-56 9 June, 1999

ACCESS TO INFORMATION ACT

Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order

P.C. 1999-950 27 May, 1999

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to paragraph (b) of the definition "head" in section 3 of the *Access to Information Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order*.

ORDER AMENDING THE ACCESS TO INFORMATION ACT HEADS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS DESIGNATION ORDER

AMENDMENTS

1. The schedule to the French version of the *Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order*¹ is amended by adding the following after item 8.25:

Colonne I		Colonne II
Article	Institution fédérale	Poste
8.251	Administration portuaire de Toronto <i>Toronto Port Authority</i>	Premier dirigeant <i>Chief Executive Officer</i>

2. The schedule to the English version of the Order is amended by adding the following after item 98:

Column I		Column II
Item	Government Institution	Position
99.	Toronto Port Authority <i>Administration portuaire de Toronto</i>	Chief Executive Officer <i>Premier dirigeant</i>

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on June 8, 1999.

Enregistrement
TR/99-56 9 juin 1999

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)

C.P. 1999-950 27 mai 1999

Sur recommandation de la ministre de la Justice et en vertu de l'alinéa b) de la définition de « responsable d'institution fédérale », à l'article 3 de la *Loi sur l'accès à l'information*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)*, ci-après.

DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA DÉSIGNATION DES RESPONSABLES D'INSTITUTIONS FÉDÉRALES (LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION)

MODIFICATIONS

1. L'annexe de la version française du *Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)*¹ est modifiée par adjonction, après l'article 8.25, de ce qui suit :

Colonne I		Colonne II
Article	Institution fédérale	Poste
8.251	Administration portuaire de Toronto <i>Toronto Port Authority</i>	Premier dirigeant <i>Chief Executive Officer</i>

2. L'annexe de la version anglaise du même décret est modifiée par adjonction, après l'article 98, de ce qui suit :

Column I		Column II
Item	Government Institution	Position
99.	Toronto Port Authority <i>Administration portuaire de Toronto</i>	Chief Executive Officer <i>Premier dirigeant</i>

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur le 8 juin 1999.

¹ SI/83-113

¹ TR/83-113

Registration
SI/99-57 9 June, 1999

PRIVACY ACT

Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order

P.C. 1999-951 27 May, 1999

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to paragraph (b) of the definition "head" in section 3 of the *Privacy Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order*.

ORDER AMENDING THE PRIVACY ACT HEADS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS DESIGNATION ORDER

AMENDMENTS

1. The schedule to the French version of the *Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order*¹ is amended by adding the following after item 8.25:

Colonne I		Colonne II
Article	Institution fédérale	Poste
8.251	Administration portuaire de Toronto <i>Toronto Port Authority</i>	Premier dirigeant <i>Chief Executive Officer</i>

2. The schedule to the English version of the Order is amended by adding the following after item 104:

Column I		Column II
Item	Government Institution	Position
105.	Toronto Port Authority <i>Administration portuaire de Toronto</i>	Chief Executive Officer <i>Premier dirigeant</i>

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on June 8, 1999.

Enregistrement
TR/99-57 9 juin 1999

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS

Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)

C.P. 1999-951 27 mai 1999

Sur recommandation de la ministre de la Justice et en vertu de l'alinéa b) de la définition de « responsable d'institution fédérale », à l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)*, ci-après.

DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA DÉSIGNATION DES RESPONSABLES D'INSTITUTIONS FÉDÉRALES (LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS)

MODIFICATIONS

1. L'annexe de la version française du *Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)*¹ est modifiée par adjonction, après l'article 8.25, de ce qui suit :

Colonne I		Colonne II
Article	Institution fédérale	Poste
8.251	Administration portuaire de Toronto <i>Toronto Port Authority</i>	Premier dirigeant <i>Chief Executive Officer</i>

2. L'annexe de la version anglaise du même décret est modifiée par adjonction, après l'article 104, de ce qui suit :

Column I		Column II
Item	Government Institution	Position
105.	Toronto Port Authority <i>Administration portuaire de Toronto</i>	Chief Executive Officer <i>Premier dirigeant</i>

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur le 8 juin 1999.

¹ SI/83-114

¹ TR/83-114

Registration
SI/99-58 9 June, 1999

ANTI-PERSONNEL MINES CONVENTION
IMPLEMENTATION ACT

**Order Designating the Minister of Foreign Affairs,
the Minister of National Defence and the Minister
of Public Works and Government Services as the
Ministers for Purposes of Certain Sections of the
Act**

P.C. 1999-952 27 May, 1999

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 5 of the *Anti-Personnel Mines Convention Implementation Act*^a, hereby designates

- (a) the Minister of Foreign Affairs, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of all provisions of that Act, other than sections 8, 9, 10 and 22;
- (b) the Minister of National Defence, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of sections 8, 9, 10 and 18 of that Act; and
- (c) the Minister of Public Works and Government Services, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of sections 18 and 22 of that Act.

Enregistrement
TR/99-58 9 juin 1999

LOI DE MISE EN OEUVRE DE LA CONVENTION SUR LES
MINES ANTIPERSONNEL

**Décret chargeant le ministre des Affaires
étrangères, le ministre de la Défense nationale et le
ministre des Travaux publics et des Services
gouvernementaux à titre de ministres chargés de
l'application de certains articles de la Loi**

C.P. 1999-952 27 mai 1999

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 5 de la *Loi de mise en œuvre de la Convention sur les mines antipersonnel*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil désigne :

- a) le ministre des Affaires étrangères, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, à titre de ministre chargé de l'application des dispositions de cette loi, à l'exception des articles 8, 9, 10 et 22;
- b) le ministre de la Défense nationale, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, à titre de ministre chargé de l'application des articles 8, 9, 10 et 18 de cette loi;
- c) le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, à titre de ministre chargé de l'application des articles 18 et 22 de cette loi.

^a S.C. 1997, c. 33

^a L.C. 1997, ch. 33

Registration
SI/99-59 9 June, 1999

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Canadian Forces Force Reduction Program Overpayment Remission Order

P.C. 1999-961 27 May, 1999

Whereas the Governor in Council considers that it is in the public interest to remit certain overpayments of unused leave cash-outs paid under the Canadian Forces Force Reduction Program;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Defence and the Treasury Board, pursuant to subsection 23(2.1)^a of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Canadian Forces Force Reduction Program Overpayment Remission Order*.

CANADIAN FORCES FORCE REDUCTION PROGRAM OVERPAYMENT REMISSION ORDER

REMISSION

1. Remission is hereby granted, to the former member of the Canadian Forces named in column 1 of an item of the schedule, of the overpayment of unused leave cash-outs paid to that member under the Canadian Forces Force Reduction Program during the period beginning on January 1, 1992 and ending on December 31, 1995, including any interest payable thereon, in the amount set out in column 2 of that item.

SCHEDULE (Section 2)

REMISSIONS

Column 1		Column 2
Item	Former Member of the Canadian Forces	Amount (\$)
1.	Robert F. Cook	599.87
2.	L. Paul Janz	639.16
3.	J.G. King	248.00
4.	Michael J. Mombourquette	765.04
5.	John Noon	391.34
6.	Karl G. Robellard	73.42
7.	Nelson H. Thomson	1,093.84
8.	T.P. Keating	1,311.27
9.	G. Gray	1,041.76

Enregistrement
TR/99-59 9 juin 1999

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret de remise du trop-payé (Programme de réduction des forces canadiennes)

C.P. 1999-961 27 mai 1999

Attendu que le gouverneur en conseil estime que l'intérêt public justifie la remise dans certains cas du trop-payé des montants forfaitaires correspondant aux congés non utilisés qui ont été versés dans le cadre du Programme de réduction des forces mis en œuvre par les Forces canadiennes,

À ces causes, sur recommandation du ministre de la Défense nationale et du Conseil du Trésor et en vertu du paragraphe 23(2.1)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret de remise du trop-payé (Programme de réduction des forces canadiennes)*, ci-après.

DÉCRET DE REMISE DU TROP-PAYÉ (PROGRAMME DE RÉDUCTION DES FORCES CANADIENNES)

REMISE

1. Remise est accordée aux anciens membres des Forces canadiennes nommés à la colonne 1 de l'annexe du montant indiqué à la colonne 2, lequel représente le trop-payé des montants forfaitaires correspondant aux congés non utilisés qui leur ont été versés dans le cadre du Programme de réduction des forces au cours de la période du 1^{er} janvier 1992 au 31 décembre 1995, ainsi que les intérêts y afférents.

ANNEXE (article 2)

REMISES

Colonne 1		Colonne 2
Article	Anciens membres des Forces canadiennes	Montant (\$)
1.	Robert F. Cook	599,87
2.	L. Paul Janz	639,16
3.	J.G. King	248,00
4.	Michael J. Mombourquette	765,04
5.	John Noon	391,34
6.	Karl G. Robellard	73,42
7.	Nelson H. Thomson	1 093,84
8.	T.P. Keating	1 311,27
9.	G. Gray	1 041,76

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order remits the overpayment of a cash-out of annual and special leave benefits that were paid to certain members of the Canadian Forces who were released from the Canadian Forces during the period beginning on January 1, 1992 and ending on December 31, 1995 under the Canadian Forces Force Reduction Program.

Remission is granted on the basis of financial hardship or setback, coupled with conditions beyond the individual's control that gave rise to unintended results.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Le décret accorde une remise du trop-payé des montants forfaitaires correspondant aux congés annuels ou spéciaux qui ont été versés à des anciens membres des Forces canadiennes au cours de la période du 1^{er} janvier 1992 au 31 décembre 1995 dans le cadre du Programme de réduction des forces.

La remise leur est accordée en raison des difficultés financières ou du revers financier qu'ils ont subis et qui, combinés à des circonstances indépendantes de leur volonté, ont entraîné des conséquences inattendues.

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Registration No.	P.C. 1999	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/99-221	893	Prime Minister Public Service Commission	Special Appointment Regulations, No. 1999-1	1420
SOR/99-222	897	Prime Minister Public Service Commission	Special Appointment Regulations, No. 1999-2	1421
SOR/99-223	900	Prime Minister Public Service Commission	Special Appointment Regulations, No. 1999-3	1422
SOR/99-224		Canada Deposit Insurance Corporation	Interest Payable on Certain Deposits By-law	1423
SOR/99-225		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Maximum Amounts for Destroyed Animals Regulations, 1992	1428
SOR/99-228	942	Citizenship and Immigration	Regulations Amending the Immigration Act Fees Regulations	1433
SOR/99-229	946	Justice	Order Amending the Order Declaring an Amnesty Period	1438
SOR/99-230	949	Transport	Order Amending Schedule I to the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act	1441
SOR/99-231	956	Veterans Affairs	Regulations Amending the Award Regulations	1443
SOR/99-232	964	Indian Affairs and Northern Development	Regulations Amending Certain Department of Indian Affairs and Northern Development Instruments (Miscellaneous Program)	1445
SOR/99-233	976	National Revenue	Regulations Amending Certain Instruments Made under the Customs Act and the Customs Tariff (Miscellaneous Program)	1448
SI/99-54	945	Canadian Heritage	Persons and Positions Exclusion Approval Order (Persons Employed Five Years or More) No. 41	1451
SI/99-55	947	Transport	Order Fixing June 8, 1999 as the Date of the Coming into Force of Certain Provisions of the Canada Marine Act	1456
SI/99-56	950	Justice	Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order	1457
SI/99-57	951	Justice	Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order	1458
SI/99-58	952	Prime Minister	Order Designating the Minister of Foreign Affairs, the Minister of National Defence and the Minister of Public Works and Government Services as the Minister for Purposes of Certain Sections of the Anti-Personnel Mines Convention Implementative Act	1459
SI/99-59	961	National Defence Treasury Board	Canadian Forces Force Reduction Program Overpayment Remission Order	1460

INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order—Order Amending	SI/99-56	09/6/99	1457	
Access to Information Act				
Award Regulations—Regulations Amending	SOR/99-231	27/5/99	1443	
Pension Act				
Canadian Forces Force Reduction Program Overpayment Remission Order.....	SI/99-59	09/6/99	1460	n
Financial Administration Act				
Certain Department of Indian Affairs and Northern Development Instruments (Miscellaneous Program)—Regulations Amending	SOR/99-232	27/5/99	1445	
Cree-Naskapi (of Quebec) Act				
Indian Lands Agreement (1986) Act				
Yukon Placer Mining Act				
Yukon Quartz Mining Act				
Certain Instruments Made under the Customs Act and the Customs Tariff (Miscellaneous Program)—Regulations Amending	SOR/99-233	27/5/99	1448	
Customs Act				
Customs Tariff				
Declaring an Amnesty Period—Order Amending the Order.....	SOR/99-229	27/5/99	1438	
Criminal Code				
Designating the Minister of Foreign Affairs, the Minister of National Defence and the Minister of Public Works and Government Services as the Ministers for Purposes of Certain Sections of the Act—Order.....	SI/99-58	09/6/99	1459	n
Anti-Personnel Mines Convention Implementation Act				
Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act—Order Amending Schedule I.....	SOR/99-230	27/5/99	1441	
Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act				
Fixing June 8, 1999 as the Date of the Coming into Force of Certain Provisions of the Act—Order	SI/99-55	09/6/99	1456	
Canada Marine Act				
Immigration Act Fees Regulations—Regulations Amending	SOR/99-228	27/5/99	1433	
Immigration Act				
Interest Payable on Certain Deposits By-law	SOR/99-224	19/5/99	1423	n
Canada Deposit Insurance Corporation Act				
Maximum Amounts for Destroyed Animals Regulations, 1992—Regulations Amending.....	SOR/99-225	19/5/99	1428	
Health of Animals Act				
Persons and Positions Exclusion Approval Order (Persons Employed Five Years or More) No. 41	SI/99-54	09/6/99	1451	n
Public Service Employment Act				
Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order—Order Amending.....	SI/99-57	09/6/99	1458	
Privacy Act				
Special Appointment Regulations, No. 1999-1	SOR/99-221	18/5/99	1420	n
Public Service Employment Act				
Special Appointment Regulations, No. 1999-2	SOR/99-222	18/5/99	1421	n
Public Service Employment Act				
Special Appointment Regulations, No. 1999-3	SOR/99-223	18/5/99	1422	n
Public Service Employment Act				

TABLE DES MATIÈRES **DORS: Textes réglementaires (Rèlements)**
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Rèlements)

N° d'enregistrement.	C.P. 1999	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/99-221	893	Premier ministre Commission de la fonction publique	Règlement n° 1999-1 portant affectation spéciale	1420
DORS/99-222	897	Premier ministre Commission de la fonction publique	Règlement n° 1999-2 portant affectation spéciale	1421
DORS/99-223	900	Premier ministre Commission de la fonction publique	Règlement n° 1999-3 portant affectation spéciale	1422
DORS/99-224		Société d'assurance-dépôts du Canada	Règlement administratif sur les intérêts payables sur certains dépôts.....	1423
DORS/99-225		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement de 1992 sur les plafonds des valeurs marchandes des animaux détruits.....	1428
DORS/99-228	942	Citoyenneté et Immigration	Règlement modifiant le Règlement sur les prix à payer — Loi sur l'immigration	1433
DORS/99-229	946	Justice	Décret modifiant le Décret fixant une période d'amnistie.....	1438
DORS/99-230	949	Transports	Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces	1441
DORS/99-231	956	Anciens combattants	Règlement modifiant le Règlement sur les compensations.....	1443
DORS/99-232	964	Affaires indiennes et du Nord canadien	Règlement correctif visant certains textes (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)	1445
DORS/99-233	976	Revenu national	Règlement correctif visant certains textes pris en vertu de la Loi sur les douanes et du Tarif des douanes.....	1448
TR/99-54	945	Patrimoine canadien	Décret n° 41 approuvant l'exemption de certaines personnes et de certains postes (personnes employées depuis cinq ans ou plus)	1451
TR/99-55	947	Transports	Décret fixant au 8 juin 1999 la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la Loi maritime du Canada	1456
TR/99-56	950	Justice	Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)	1457
TR/99-57	951	Justice	Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)	1458
TR/99-58	952	Premier ministre	Décret chargeant le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Défense nationale et le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux à titre de ministres chargés de l'application de certains articles de la Loi de mise en oeuvre de la convention sur les mines antipersonnel	1459
TR/99-59	961	Defense nationale Conseil du Trésor	Décret de remise du trop-payé (Programme de réduction des forces canadiennes).....	1460

INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

Abbréviations: e — erratum
 n — nouveau
 r — revise
 a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Affectation spéciale — Règlement n° 1999-1 Emploi dans la fonction publique (Loi)	DORS/99-221	18/5/99	1420	n
Affectation spéciale — Règlement n° 1999-2 Emploi dans la fonction publique (Loi)	DORS/99-222	18/5/99	1421	n
Affectation spéciale — Règlement n° 1999-3 Emploi dans la fonction publique (Loi)	DORS/99-223	18/5/99	1422	n
Approuvant l'exemption de certaines personnes et de certains postes (personnes employées depuis cinq ans ou plus) — Décret n° 41 Emploi dans la fonction publique (Loi)	TR/99-54	09/6/99	1451	n
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces — Décret modifiant l'annexe I de la Loi Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (Loi)	DORS/99-230	27/5/99	1441	
Certains textes (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Règlement correctif..... Cris et les Naskapis du Québec (Loi) Accord de 1986 concernant les terres indiennes (Loi) Extraction de l'or dans le Yukon (Loi) Extraction du quartz dans le Yukon (Loi)	DORS/99-232	27/5/99	1445	
Certains textes pris en vertu de la Loi sur les douanes et du Tarif des douanes — Règlement correctif..... Douanes (Loi) Tarif des douanes	DORS/99-233	27/5/99	1448	
Chargeant le ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Défense nationale et le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux à titre de ministres chargés de l'application de certains articles de la Loi — Décret..... Mise en oeuvre de la Convention sur les mines antipersonnel (Loi)	TR/99-58	09/6/99	1459	n
Compensations — Règlement modifiant le Règlement Pensions (Loi)	DORS/99-231	27/5/99	1443	
Désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information) — Décret modifiant le Décret..... Accès à l'information (Loi)	TR/99-56	09/6/99	1457	
Désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels) — Décret modifiant le Décret Protection des renseignements personnels (Loi)	TR/99-57	09/6/99	1458	
Fixant au 8 juin 1999 la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la Loi — Décret Maritime du Canada (Loi)	TR/99-55	09/6/99	1456	
Fixant une période d'amnistie — Décret modifiant le Décret Code criminel	DORS/99-229	27/5/99	1438	
Intérêts payables sur certains dépôts — Règlement administratif Société d'assurance-dépôts du Canada (Loi)	DORS/99-224	19/5/99	1423	n
Plafonds des valeurs marchandes des animaux détruits — Règlement modifiant le Règlement de 1992 Santé des animaux (Loi)	DORS/99-225	19/5/99	1428	
Prix à payer -- Loi sur l'immigration — Règlement modifiant le Règlement..... Immigration (Loi)	DORS/99-228	27/5/99	1433	
Trop-payé (Programme de réduction des forces canadiennes) — Décret de remise ... Gestion des finances publiques (Loi)	TR/99-59	09/6/99	1460	n



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9